

HOCHFELDEN

ma cité



Sommaire

Le mot du maire	3
Les décisions du conseil municipal	4 à 7
Fleurissement	8 à 11
Éclairage de Noël	11
Travaux	12 à 16
Maison de l'enfance / Crèche	17
ALEF / Périscolaire	17
École maternelle	18 à 21
École élémentaire	21
Ecoles	22 à 23
Évènements	24 à 29
Comité des Fêtes	30 à 33
Ecole de musique	34 à 35
TAH	36 à 37
Batterie Fanfare	38
Unacita	39
Arche	40 à 41

Caritas / Club Bien-être	42
Club de l'amitié	43
Maison de Retraite Schauenburg	44
Point Lecture	45
Judo Club	46 à 47
Amicale Sapeurs Pompiers / JSP	48 à 49
Paroisse catholique	50
Paroisse protestante	51
Tennis Club	52 à 53
Karaté Club	53
Zorn TT	54 à 56
Association fruitière	57
HDH	58 à 61
Natation	61
FC Zornthal	62
Lach Show / Photo Passion	63
Informations	64 à 66
Uniat	66
Etat Civil	67

Directeur de la publication : Georges PFISTER, maire

Réalisation : La commission Information et Communication dirigée par l'adjoint au maire Philippe DETTLING

Les membres de la commission : Paul SCHNEIDER, Jean-Paul SCHNEIDER, François OBERLE, Michèle MEYER-GARCIA, Gabrielle DURR, Betty ERNEWEIN, Aurore SCHNELL-KARCHER, Christophe KRIEGER, Jean-Marie SCHIESTEL, Philippe ULRICH, Luc WINCKEL, Corinne VALENTIN et Gaby MOSBACH.

Nous remercions chaleureusement tous les photographes et personnes ayant contribué à la réalisation de notre bulletin d'informations.

Photos de couvertures : Photo Passion. Conception, photogravure, impression : Imprimerie CATHAL Tél. 03 88 02 20 20 - Dépôt légal janvier 2014.



Mesdames, Messieurs,

Au nom de toute l'équipe du conseil municipal, je vous souhaite à tous une excellente année 2014. Qu'elle vous apporte à vous et à vos familles la santé et de nombreux moments de joie.

Mes meilleurs vœux de bonheur et réussite :

Aux habitants de ma commune: Je vous souhaite à tous de poursuivre votre route au sein de la commune dans les meilleures conditions. Nous espérons que vous trouverez toujours le plein épanouissement sur notre territoire. Cela a toujours été ma priorité première, le moteur de mon implication en tant que maire de cette belle commune.

Aux nouveaux arrivants: Je souhaite la bienvenue à tous les nouveaux arrivants qui ont élu domicile dans nos quartiers, qui fréquentent nos écoles, nos associations. Mes meilleurs vœux d'installation et d'épanouissement sur notre territoire.

A nos entreprises: Je souhaite mes meilleurs vœux de réussite et de développement malgré le contexte économique difficile. Notre Président de la République, dans ses vœux 2014, a décidé (enfin) de donner toute sa place à l'entreprise dans un pacte de responsabilité permettant la sauvegarde de nos emplois, l'avenir de notre jeunesse. Je répète ENFIN.

A nos associations: De nouveaux arrivants (Hochfelden compte au 1^{er} janvier 2014 une population totale de 3.495 Habitants soit une augmentation de 434 Habitants ou de 14,18% par rapport au recensement précédent de 2006), de nouvelles entreprises, de nouveaux adhérents potentiels pour nos associations. L'offre d'activités sportives, culturelles et de loisirs sur notre commune est très variée et participe aussi à son attractivité et favorise un lien social. Chers présidents, chers membres du bureau, chers adhérents et chers bénévoles, je vous souhaite une excellente année.

A nos commerçants: Je vous remercie pour votre professionnalisme et vous souhaite d'être florissant et toujours présent sur notre commune tout en se fédérant mieux au niveau associatif afin d'être un partenaire crédible et audible au sein des instances communales.

A notre personnel communal: Je tiens à vous remercier pour votre travail de grande qualité effectué dans le but toujours essentiel de satisfaire les habitants de la commune.

A mes conseillers municipaux: Vous avez travaillé d'arrache-pied pour mener à bien des projets pas faciles techniquement ou des projets bouleversant nos habitudes, nos idées reçues. Je vous remercie pour votre implication exemplaire et vous souhaite à tous ainsi qu'à votre famille une formidable année 2014.

Mes remerciements et meilleurs vœux à tous ceux qui tout au long des chantiers communaux, par quelques mots, par un geste, par une critique positive, m'ont encouragé, soutenu et permis que notre commune se porte bien et qu'il y ait bon vivre.

Et parce que la **commune** est pour nous les **maires** une institution résolument moderne, parce que ce que nous croyons à des **communes** fortes dans une intercommunalité de **projet** et non de fusion, nous demandons à l'Etat, dans le cadre des réformes des collectivités territoriales, plus de respect, plus de confiance, plus de liberté, plus de souplesse.

La commune, au plus près des besoins de la population, doit rester le **premier échelon de la vie démographique**.

Toujours à votre écoute
Votre maire Georges PFISTER



LES DÉCISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

RÉUNION DU CONSEIL MUNICIPAL DU 12 SEPTEMBRE 2013

20 présents, 1 procuration, 1 absent

► Rapport annuel 2012 sur le prix et la qualité du service de l'assainissement

- Tous les ans le SICTEU présente un rapport de ses activités et demande son approbation par les communes.
- Le conseil municipal par 21 voix pour, approuve le rapport 2012 sur le prix et la qualité du service public de l'assainissement.

► Taxe communale sur la consommation finale d'électricité

- La loi NOME N° 2010-1488 du 7 décembre 2010 à l'article 23 a institué un nouveau régime de taxation.
- Le conseil municipal par 21 voix pour, décide de maintenir à 4 le coefficient multiplicateur unique applicable aux barèmes de référence.



► Travaux de réhabilitation du chœur de l'église Sts Pierre et Paul

- En accompagnement des travaux de mise en accessibilité il est apparu opportun de réhabiliter le revêtement du sol du chœur. Ces travaux réalisés en juin et juillet ont un coût de 35 318,48€ ttc. Le conseil de fabrique a décidé de participer à hauteur de 30580€ au financement correspondant au montant ht.
- Le conseil municipal décide par 21 voix pour d'accepter ce financement.

► Subvention cercle Saint Wendelin

- Dans le cadre de sa politique associative la commune accorde une subvention exceptionnelle de 450€ pour l'animation de la fête de la musique.

- Le conseil par 21 voix pour décide d'octroyer cette subvention.

► Souscription d'un emprunt

- Pour financer les travaux engagés (urbanisme rue Leclerc et mises aux normes Mairie, Foyer et église Sts Pierre et Paul) la commune a besoin d'une ligne de trésorerie de 1 M€. Sur trois offres d'organismes de crédit celle du Crédit Mutuel est la plus avantageuse.
- Le conseil municipal prend acte du résultat de la consultation effectuée et décide par 19 voix pour et 2 abstentions de retenir l'offre présentée par le Crédit mutuel.



► Politique locale de l'habitat – mise à disposition de l'ensemble immobilier sis 12 avenue du Gal de Gaulle

- Dans l'optique de création de 12 logements aidés particulièrement attractifs pour nos jeunes primo-accédants (T3) la commune propose de mettre à disposition de OPUS 67 l'ensemble immobilier du 12 avenue du Gal de Gaulle (Ex Communauté des communes).
 - Le conseil municipal par 19 voix pour émet un avis favorable à la création de 12 logements aidés, en confie la réalisation à OPUS67 et leur met à disposition sous forme de bail emphytéotique l'ensemble immobilier (maison + 15 ares)
- ### ► Réaménagement de la rue du Sel et de la place de la République.
- En vue de réaménager la rue du Sel et la place de la République un avant-projet est soumis au

LES DÉCISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL



conseil. Des discussions préalables en commission ont déjà amendé le projet du cabinet Lavalin.

- Le conseil par 20 voix pour et 1 contre approuve l'avant-projet « rue du sel » et valide l'estimation financière de 702 664 € ht.



RÉUNION DU CONSEIL MUNICIPAL DU 10 OCTOBRE 2013

15 présents, 5 procurations, 2 absents

► Mise en accessibilité foyer Sts Pierre et Paul, avenant N°1

- Les travaux de réhabilitation du foyer prévoyaient le remplacement des anciennes portes et fenêtres. De manière à mettre également aux normes et adapter l'esthétique de la porte d'entrée à l'ensemble du bâtiment un avenant au marché est nécessaire.
- Le conseil municipal par 20 voix pour approuve sans réserve la proposition d'avenant d'un montant de 8352 € et autorise le maire à signer.



► Réaménagement rue du Sel – avenant N°1

- La rémunération pour maîtrise d'œuvre est calculée par rapport au montant total d'un projet. On applique un coefficient multiplicateur (4,26%) au montant pour définir la rémunération du maître d'œuvre. Les montants de l'avant projet (702 664 €) estimés sont supérieurs à la prévision et nécessitent donc une adaptation de la rémunération.
- Le conseil municipal par 20 voix pour approuve sans réserve l'avenant et porte à 24 659 € ht la rémunération de la société Lavalin.

► Lauréats sportifs – acquisition de maillots

- L'année 2013 a été exceptionnelle pour nos sportifs locaux (7 clubs et 111 sportifs honorés). Le coût d'acquisition des maillots remis demande, selon le comptable du trésor, une approbation de cette dépense par le conseil municipal.
- Le conseil municipal par 20 voix pour accepte l'engagement d'une dépense de 3580 € ttc.

► Attribution de subvention de partenariat à ComSyBO

- L'association ComSyBo gère l'organisation du « festival poursuite » au foyer Sts Pierre et Paul. Cette manifestation largement relatée dans la presse locale est une manifestation culturelle ouverte aux jeunes artistes de la région et leur permet d'aller à la rencontre du public local.
- Le conseil municipal par 20 voix pour décide d'attribuer une subvention de 800 € à l'association et décide de mettre le foyer à disposition gracieusement.





LES DÉCISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

► Eclairage public

- L'éclairage public des rues des Hirondelles, Cigognes, Curie, Guérin, Calmette, Schauenburg, de Scherlenheim, du président Pompidou, de l'impasse d'or et de la rue de la gare est à rénover. Une consultation a été lancée, la société Sobeca répondant le mieux au cahier de charge.
- Le conseil municipal par 20 voix pour décide d'engager les travaux de rénovation de l'éclairage public, valide la proposition financière de la société Sobeca (198 012 € ttc) et charge le maire de solliciter une subvention auprès du conseil régional.



RÉUNION DU CONSEIL MUNICIPAL DU 12 DÉCEMBRE 2013

18 présents, 4 procurations

► Travaux en régie

- Les dépenses d'acquisition de matériel dans le cadre de travaux effectués en régie par les agents communaux (7709,52 €) et ayant contribué à l'accroissement et au maintien du patrimoine communal peuvent être transférés en section d'investissement. (permet une récupération de TVA de 1193,58 €)

- Le conseil municipal par 22 voix pour approuve l'état récapitulatif arrêté à la somme de 7709,52 € et charge le maire des formalités.

► Décision budgétaire modificative N°2

- Pour ajuster les crédits en dépenses et recettes sans influence sur le budget une décision modificative est nécessaire. (fonctionnement +/- 2707 €, investissement +/- 8727 €)
- Le conseil municipal décide par 22 voix pour d'adopter la décision modificative N°2.

► Mise à disposition de deux courts de tennis – signature d'une convention

- Suite à la rénovation des 2 courts de tennis extérieurs la mise à disposition des courts au club de tennis du Pays de la Zorn doit être officialisée par une convention.
- Le conseil municipal par 22 voix pour valide les termes du projet de convention entre la commune et le Tennis Club du pays de la Zorn pour les 2 terrains extérieurs.

► Création et suppression de postes

- Des départs à la retraite et la prise en régie directe du foyer imposent des modifications d'horaires et de poste. (adjoint technique 2^{ème} classe à 32/35^{ème} et à un temps complet en lieu et place de deux postes à 28/35^{ème})
- Le conseil municipal par 22 voix pour décide de modifier la nature des deux postes.



► Réaménagement Rue du Sel, place de la République

- Suite à l'approbation de l'avant projet en septembre 2012, la tenue de plusieurs commissions urbanisme (5 juillet et 28 octobre) et d'une

LES DÉCISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL



réunion publique (19 septembre), la validation du projet final est demandée au conseil.

- Le conseil municipal décide par 22 voix d'approuver la variante « enrobés sur trottoir et route au delà de l'intersection vers place de la république » à 491 669,59€ ht.

► Réaménagement Rue Leclerc, rue des bouchers – avenant N°1 voirie

- Des plus-values pour remplacement d'enrobés par des pavés, de travaux supplémentaires (raccordement puits + gouttières, reprises de pavages ...) sont à valider par le conseil pour la somme totale de 93468€ ht.
- Le conseil par 21 voix pour et une abstention approuve sans réserve la proposition d'avenant N°1 « voirie rues Leclerc et des bouchers ».

► Réaménagement rue Leclerc, rue des Bouchers – avenant N°2 réseaux secs

- Des plus-values liées à la mise en lumière du mur, le déplacement des armoires électriques, l'enfouissement du réseau vidéo dans la rue Leclerc et les enfouissements petite rue de l'Eglise sont à valider par le conseil pour la somme totale de 35105€ ht.
- Le conseil municipal par 21 voix pour et une abstention approuve sans réserve l'avenant N°2 « réseaux secs rues Leclerc et des bouchers ».



► Convention de transfert de l'entretien de l'éclairage public de l'entrée ouest de l'agglomération

- Il est proposé au conseil d'autoriser le maire à signer la convention de transfert de la responsabilité d'entretien et de fonctionnement de l'éclairage public RD421 à l'entrée ouest (rue du 23 novembre).



- Le conseil municipal par 22 voix pour approuve les termes de la convention de transfert de responsabilité d'entretien et de fonctionnement de l'éclairage public.

Les compte-rendus complets sont consultables sur www.hochfelden.fr





LE FLEURISSEMENT

L'implication des habitants entre pour une large part dans la réussite du fleurissement de notre cité.

BELLES REALISATIONS FLORALES



FAMILLE SCHNEIDER GERARD
9 RUE DU GENERAL GOURAUD



FAMILLE WILLER RAYMOND
23 RUE DE SCHERLENHEIM



FAMILLE DRULANG JEAN-PIERRE
38 RUE DU 14 JUILLET



FAMILLE
MUCKENSTURM
PHILIPPE
23 AVENUE DE GAULLE



FAMILLE
ERNEWEIN GILBERT
6A RUE VOLTAIRE



FAMILLE RAPENNE GERARD
19 RUE DES HIRONDELLES



FAMILLE WINCKEL ERIC
1C RUE DE PFAFFENHOFFEN

Félicitations à tous !

LE FLEURISSEMENT



Malgré une météo capricieuse en début de saison, un été à fortes chaleurs, mais grâce au professionnalisme de notre équipe espaces verts communale et au savoir-faire des mains vertes de notre cité, le fleurissement était de haut niveau.

LE PREMIER DE CHAQUE CATEGORIE

Maisons fleuries avec possibilités limitées



FAMILLE OFFNER PHILIPPE
10 RUE DU MAIRE PAULUS

immeubles industriels et commerciaux



MAISON DE RETRAITE SCHAUENBURG

Maisons fleuries avec jardin visible



FAMILLE OTT MICHEL 19 RUE DU MAIRE PAULUS

Terrasses et balcons fleuris



MME MUCKENSTURM NICOLE 12 RUE POMPIDOU

Première sélection
et déjà première nomination

STAMMTISCH
15 RUE LEBOCQ



FAMILLE BRUCKER
18 RUE DU MAIRE PAULUS



FAMILLES BERNHARDT SCHNITZLER
23 RUE DES ROSIERS



FAMILLE HESCHUNG DOMINIQUE
39 RUE DE SCHERLENHEIM



LE FLEURISSEMENT

Passage à Hochfelden le 23 juillet

du jury départemental présidé par le Conseiller Général André LOBSTEIN assisté de la direction de l'A.D.T. composé d'élus, des professionnels du tourisme, de l'horticulture, du paysage et du responsable des services espaces verts.



le jury départemental



LE JURY COMMUNAL

Matinée de notation le 11 août

Sous la houlette de l'adjoint François OBERLÉ, la notation est faite avec des critères bien définis, par une équipe d'élus qui font ce travail avec minutie et motivation.

Il y a des fleurs partout
pour qui veut bien les voir



LES LAUREATS 2013



SOIREE FLEURISSEMENT
100 PERSONNES ATTENTIVES, INTERESSEES

Un fleurissement beau et durable



FAMILLE LAVAL MICHEL
7 RUE DE LA GENDARMERIE



MADAME ZIESEL MONIQUE
3 IMPASSE DE LA FONTAINE



FAMILLE BATT ROBERT
4 A RUE DU FOYER

LE FLEURISSEMENT



FAMILLE ERNEWEIN ROBERT
16A RUE RACINE



FAMILLE LAVENN JEAN-CLAUDE
6 RUE DE SCHERLENHEIM



FAMILLE VOGLER CLAUDE
1 RUE DE L'EGLISE

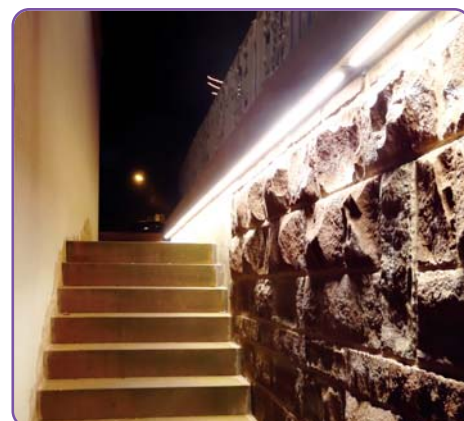
Appel au civisme

Le caractère agréable de notre cadre de vie est l'affaire de tous. Une fois n'est pas coutume rappelons la nécessaire responsabilité et discipline de chacun. De trop nombreux actes de vandalismes (arrachage de fleurs, dépôts d'immondices) et autres déjections canines sont encore à déplorer.

Les attitudes irrespectueuses et l'incivilité de certains de nos concitoyens produisent des effets néfastes. Respectez le bien-être ensemble. La municipalité remercie l'ensemble des personnes qui investissent et s'investissent par les fleurs pour le bien vivre à Hochfelden et les encourage à réitérer leur art sur 2014.

François Oberlé
L'adjoint en charge du fleurissement

ÉCLAIRAGE DE NOËL





LES TRAVAUX

ÉCOLE MATERNELLE

Après un été de travaux, la cour de l'école maternelle a pris des couleurs, les équipements de jeux renouvelés.... Un réel bonheur pour nos chères têtes blondes.



PLACETTE HAHN

La placette Hahn avait besoin d'un toilettage...



PRESBYTERE



Des travaux de rénovation s'imposaient au presbytère. Le bâtiment a ainsi été séparé en deux parties. La communauté des paroisses se voit attribuer le rez-de-chaussée et Monsieur le Curé Miesch occupera le premier étage rénové.

LES TRAVAUX



FOYER STS PIERRE ET PAUL

Le foyer Sts Pierre et Paul rénové commence à livrer ses secrets aux habitants de Hochfelden. Un ravalement extérieur du meilleur effet, de nouvelles rampes pour l'accessibilité extérieure et intérieure et voilà un bâtiment qui ravira tous ses utilisateurs futurs.





QUAND LE PRESENT RAVIVE LES SOUVENIRS....

Hochfelden ma cité où il fait bon vivre.
Finis les poussières et les bruits des ouvriers
La rue Leclerc a revêtu ses habits de fête.
De la pierre naturelle, des arbres et des fleurs
Vont embellir notre entrée de ville.
Finis une vieille fontaine et un mur délabré,
malgré les souvenirs d'antan, la valse des seaux d'eau,
Point d'eau providentiel où les animaux venaient boire.
Fontaine qui a retrouvé une nouvelle jeunesse, une nouvelle beauté,
un nouvel emplacement dans un écrin de grès rose si cher à notre Alsace.
Et pourquoi ne pas le dire, enfin des écoulements d'eaux usées
qui ne cessent plus d'être percés,
De l'eau pure en abondance autant dans nos canalisations que dans notre puits,
Eau miraculeuse de nos sources qu'il nous a fallu
chercher et orienter vers sa nouvelle destination eau symbolique qui traverse notre cité,
du haut jusqu'en bas dont la clarté bleue de son cours,
se mêle avec élégance au bleu de nos arbres revêtus d'habits de Noël.
Et tout cela, écolo bien sûr, en évitant que toutes ces eaux
souterraines ne se déversent n'importe où et ne soient
orientées vers la station d'épuration pour générer un coût supplémentaire.
Un éclairage nouveau où lanternes modernes
remplacent les becs de gaz de nos ancêtres,
plus belles et plus économes.
Que tu es belle ma cité nouvellement pavoisée, habillée d'habits de fête,
sans fils d'araignée disgracieux, sauvages, pour fendre le ciel bleu
et la vue des étoiles pour nos habitants et nos touristes.
Rue où avec nonchalance enfin, on peut se promener,
sans voitures folles qui cherchent la vitesse au risque de renverser tout le monde.
Rue plus agréable pour faire nos emplettes
ou simplement pour nous promener et même s'asseoir.
Rue enfin rendue à ses habitants, qui je l'espère la respecteront,
Rendue à tous ses habitants qui, s'ils le veulent pourront s'y reposer tout en surveillant
leurs animaux pour que, trop vite, la chaussée ne soit ternie.
Cité habillée, de ces nouvelles voies, menant au cœur de notre petite ville
car il ne faudrait oublier sa petite sœur, celle nommée des bouchers, qui n'a pas à rougir
devant sa grande sœur fière de ses trottoirs et de son escalier vite finis,
pour la Noël, pour la rendre encore plus belle Hochfelden ma cité,
où vraiment j'ai plaisir à vivre.

Texte Jean-Paul Schneider

LES TRAVAUX



RUE DU GAL LECLERC ET RUE DES BOUCHERS

Le plus gros de nos chantiers vient de s'achever. Les éclairages sont en place, les panneaux, les arbres et autres mobiliers urbains égaient déjà cette nouvelle zone de rencontre créée en centre ville. Zone de rencontre signifie 20 km/h pour les véhicules et priorité aux piétons !



Et notre « rehrburne » a trouvé sa place sur son piédestal en haut de la rue, illuminé et rénové, mis en valeur tout simplement. L'éclairage de Noël apporte une touche colorée à cette rue, rappelant le filet d'eau qui serpente entre les pavés et préfigure l'éclairage de nos rues à venir lorsque les anciennes illuminations seront obsolètes.





LES TRAVAUX

MAIRIE

La mairie de Hochfelden a été mise aux normes d'accessibilité. Un ascenseur pour accéder en salle de conseil, un bureau d'accueil aux normes, un espace convivial pour les agents et une issue de secours en font un bâtiment fonctionnel et accessible à tous.



RUE DU SEL

Les travaux rue du sel ont démarré, les réseaux seront rénovés, suite du chantier en 2014.



MAISON DE L'ENFANCE - CRÈCHE



Un automne à la crèche !

Alors que la chaleur du mois d'août n'est déjà plus qu'un vague souvenir, plein de choses se sont passées à la crèche depuis la rentrée des classes. Les enfants sont allés de découvertes en découvertes, sous le regard bienveillant, et parfois amusé, des professionnelles !

En septembre, nous avons organisé la Journée de la Pomme à la crèche ! Un cortège d'enfants et d'adultes s'élance jusqu'à la salle des fêtes pour admirer de beaux fruits et légumes de saison (dont les pommes !) : nous découvrons des couleurs, des odeurs et même des saveurs grâce au goûter gracieusement offert par la commune ! Puis, retour à la crèche pour déguster un menu spécial autour de la pomme, très apprécié semble-t-il ! Cette dernière a même été le sujet de nos œuvres artistiques de la journée ! Nous avons ensuite enchaîné avec la Semaine du Goût, qui nous a permis de faire danser nos papilles grâce à un tour du monde culinaire ! Les palais délicats de nos enfants ont parfois été emballés plus que d'autres... Mais nous avons découvert de nouvelles cultures, par la musique, la danse, l'habillement, etc. Avec comme clou du spectacle, notre alsacienne venue nous ramener des Bretzels ! Halloween a été l'occasion pour tous de se déguiser et de jouer à se faire peur (enfin, juste un tout petit peu...). La journée s'est agréablement terminée par une promenade dans le quartier avec nos lanternes « fabrication maison » : une belle petite troupe d'enfants heureux, de parents attentifs et de professionnelles déguisées !



ALEF - PÉRISCOLAIRE ARC EN CIEL

«Chante, danse et mets tes baskets» voici le programme de cette nouvelle année au périscolaire ALEF (Association familiale de Loisirs Educatifs et de Formation) d'Hochfelden.



Une nouvelle rentrée avec quelques changements : de nouvelles têtes sont arrivées et un nouveau fonctionnement a vu le jour au niveau du groupe des plus grands basé sur le libre choix de l'enfant. Pour le bien-être des enfants l'équipe s'est donc lancée le défi de mettre l'enfant au cœur de ses loisirs en lui donnant la possibilité de prendre l'initiative de son programme au périscolaire. L'enfant organise donc son temps de midi ou du soir en fonction de ses envies. Il a donc un temps pour manger, jouer, bricoler ou simplement prendre le temps de discuter, rigoler et ainsi faire ce qui lui plaît. L'objectif étant de favoriser l'autonomie de l'enfant. Dans le cadre de cette organisation les plus grands ont réalisé un spectacle avec les animateurs pour la fête de Noël. Les plus jeunes eux aussi participent à l'événement.

Après plusieurs semaines de répétitions les enfants sont montés sur scène un peu anxieux pour se lancer dans des chorégraphies, sketches et chansons devant un public composé de leurs familles. Parents et enfants se sont retrouvés par la suite autour d'un verre de l'amitié pour partager un moment convivial... Lors de la soirée les enfants ont également proposé différents petits stands pour un marché de Noël. Les recettes récoltées serviront à compléter les armoires de jeux des enfants.

Ce début d'année scolaire est passé à toute vitesse et pleins de projets sont encore à mener et à vivre tout au long de cette année scolaire ; à bientôt pour de nouvelles aventures.





ÉCOLE MATERNELLE

Cour de récré

Pendant les congés d'été, notre cour de récréation a fait peau neuve. C'est trop chouette la nouvelle structure avec 2 toboggans !!



Les TBI

Depuis la rentrée, toutes les classes de l'école sont équipées d'un tableau interactif (TBI).

Celui-ci nous permet bien sûr d'y écrire, mais il permet surtout d'y expliquer directement les nouvelles leçons. Les enfants y réalisent des exercices, de manière interactive, dans les différents domaines d'apprentissage. Nous l'utilisons également pour rechercher des informations (définition, explication, image etc..) sur Internet, projeter des photos et écouter de la musique.

C'est un excellent outil d'apprentissage à la fois ludique et très pratique !



Sortie au Vaisseau

La classe des petits de Mme Dahlen est allée courant octobre au vaisseau à Strasbourg.

Les enfants ont manipulé des jeux mathématiques sous forme ludique. La découverte des animaux, les jeux aquatiques ont fait de cette journée, un beau moment de partage et de découverte.



Visite de la boulangerie

Dans le cadre de la semaine du goût, la classe de Mme Trimolé a visité la boulangerie Laugel. Les enfants ont assisté à la préparation de la pâte à pain.

Nous avons vu fonctionner le pétrin, puis comment le boulanger façonne et cuit les baguettes. Après la cuisson, Sophie Laugel nous a offert un délicieux goûter ! Merci pour ce chaleureux accueil !



Pressage de jus de pommes avec les arboriculteurs



Le vendredi 19 octobre, suite à notre visite à la fête de la pomme, les arboriculteurs sont venus à l'école maternelle pour montrer aux enfants comment faire du jus de pommes.

Les enfants ont pu voir les pommes se faire broyer, puis presser, et ils ont pu se régaler avec le délicieux jus de pommes produit sous leurs yeux.



ÉCOLE MATERNELLE

Le spectacle dans la roulotte



Faire entrer la forêt, un loup, une grand-mère, la Belle au bois dormant, le Petit chaperon rouge et une quinzaine de spectateurs dans une roulotte, voilà le pari réussi de Coline Schwartz !

Pendant la première semaine de novembre, tous les enfants de l'école maternelle ont eu la chance d'assister à un spectacle merveilleux, poétique et drôle : la forêt, le loup et la grand-mère !

Ombres chinoises, musiques et bruitages, jeux scéniques et contes se sont mêlés pour le plus grand bonheur de tous !

Petits sportifs solidaires - Téléthon

Lundi 25 novembre, petits et grands de l'école maternelle se sont rendus au complexe sportif. Les petites jambes et les petits bras se sont mis en action non seulement pour leur propre plaisir, mais aussi pour rendre concret l'effort que l'on peut faire pour ceux qui, empêchés par leur maladie, ne peuvent pas en faire autant.

Avec des mots simples, les enseignantes avaient expliqué aux enfants le principe de cette action. Courir un relais sous forme de navettes à exécuter en dix minutes, ou encore de slaloms à exécuter main dans la main en six minutes, actionner ses bras pour soulever le parachute qui faisait voler la peluche, il n'en fallut pas plus pour faire battre les petits cœurs. Et du souffle il fallait encore en avoir pour déplacer les petits engins volants en papier jusque dans le cerceau. L'ensemble des élèves a fait sauter 634 fois la peluche, a réalisé 555 navettes et 249 slaloms et les engins volants se sont déplacés 122 fois. A l'issue de cette matinée, un diplôme du meilleur sportif solidaire a été remis aux enfants en échange d'une pièce.

Du souffle et du cœur, pour un premier pas vers l'apprentissage de la solidarité. Sans nul doute cette action aura trouvé écho avec les journées médiatisées du téléthon. Les 408€ récoltés participeront à la poursuite de la recherche médicale en faveur de la myopathie. Merci à tous nos élèves pour leur enthousiasme et leur générosité.



ÉCOLE MATERNELLE



Visite à la bibliothèque



Le vendredi 29 novembre, les classes de petits-moyens se sont rendues à la bibliothèque municipale.

Hugnette Meyer nous a accueillis sur place, elle a expliqué ce qu'était une bibliothèque aux enfants.

Ceux-ci ont ensuite cherché des livres sur le thème de Noël, et pour conclure la visite, ils ont écouté la lecture d'un joli conte de Noël.

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

Marché de Noël



Le vendredi 29 novembre à 16h, la sonnerie retentit, et les 220 élèves de l'école élémentaire se retrouvent sous le préau. Chaque classe s'est transformée en chorale d'un moment sous la houlette de leur maîtresse et c'est sur des airs de « Meilleurs vœux », « Noël, je t'attends », « Noël jazz » et « Bons baisers de Fort de France » qu'ils ont égayé la cour de l'école. Après ces belles chansons, les familles ont été attirées par l'odeur du vin chaud, du chocolat chaud et des excellents gâteaux.



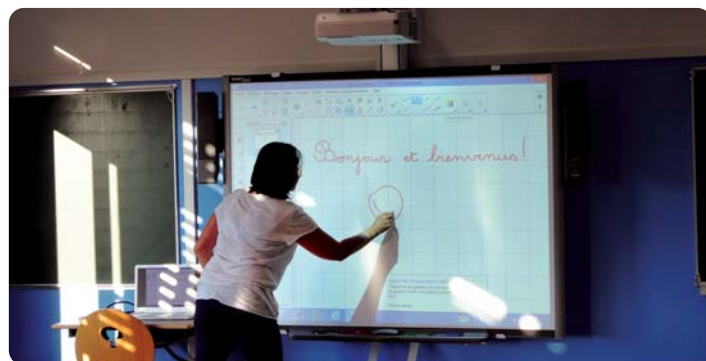


ÉCOLES

La rentrée des classes !



Tableau blanc interactif



ÉCOLES

Passage du Père Noël dans nos écoles





LES ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE

FÊTE NATIONALE

Après deux années consécutives de mauvaises conditions atmosphériques, les cérémonies de la Fête Nationale regroupées sur la soirée du 13 juillet ont bénéficié d'une belle soirée estivale.

Le parcours de la traditionnelle retraite aux flambeaux qui n'était pas des plus courts a démarré au parc des wagonnets dans la rue de Bouxwiller. Comme tous les ans, les associations locales ont formé avec leurs tenues très diversifiées un cortège, haut en couleurs, qui a arpenté les rues Gal Leclerc, Lebocq et Gouraud pour se rendre sur le magnifique site des étangs où étaient prévus le bal champêtre et le feu d'artifice. Près de 350 participants émanant de la vie associative locale, gendarmerie, élus et autorités civiles ainsi que les véhicules du Centre de Secours ont défilé à travers les rues de la cité. Pour une fois les parapluies des donateurs de sang, à défaut de protéger contre la pluie, ont servi d'ombrelles, ajoutant une petite note de gaieté sur le trajet.



Pas d'arrêt en cours de route comme tous les ans sur la place du marché. Les travaux de voirie et d'aménagement du centre ville ont en effet entravé quelque peu l'organisation de la manifestation en rendant l'accès assez difficile pour un dispositif aussi important. Une occasion propice se trouvera bien pour la remise de distinctions à deux sapeurs-pompiers initialement prévue, mais reportée pour cette raison. Le Comité des Fêtes qui s'était assuré l'aide logistique de l'ASH et la Ville de Hochfelden a tout mis en œuvre afin que les festivités soient très agréables pour le public venu en grand nombre dès le début de la soirée.

Quelques morceaux de musique sans oublier la Marseillaise, interprétés conjointement par l'Harmonie, la Fanfare du cercle St Wendelin et le Groupe folklorique sous la direction de Jean-Christophe Mentzer, ont rehaussé solennellement l'ouverture des festivités sur le podium, alors qu'à l'écart s'éteignaient les torches bien surveillées par les sapeurs-pompiers. Impatiemment attendue, la distribution des «14 juillet Wecke» a réjoui les enfants présents. Dans une ambiance très conviviale les 1200 spectateurs environ ont attendu le feu d'artifice tiré par la commune. Superbe, il n'en finissait pas, suscitant comme tous les ans l'admiration et les chaleureux applaudissements de la foule. Les uns ont quitté lentement les lieux, les autres ont bien vite repris possession de la piste de danse jusqu'à ce que les lumières s'éteignent bien au-delà de minuit.

LES ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE



CEREMONIE DU 11 NOVEMBRE

Comme tous les ans Hochfelden a commémoré l'armistice de la Grande Guerre.

Après la cérémonie religieuse à caractère œcuménique célébrée par le Curé Olivier MIESCH et le Pasteur Christian UHRI, les sapeurs-pompiers et leurs JSP, les associations patriotiques, les formations musicales, la gendarmerie, le conseil municipal et quelques personnalités se sont rendus au monument aux morts en défilant à travers les rues de la ville.



Dans son discours, le Maire Georges PFISTER s'est adressé à ses concitoyens: « Désormais et selon la volonté du Président de la République, la nation rend hommage dans un même geste aux poilus disparus lors de la grande guerre et également à tous les soldats tombés dans l'accomplissement de leur devoir. »

La cérémonie s'est terminée avec la sonnerie aux morts, l'interprétation de la Marseillaise et le dépôt des gerbes de la commune et du Souvenir Français.

DÉPART DE LA BRIGADE DE GENDARMERIE DE HOCHFELDEN

Lundi 16 décembre, l'adjudant-chef Christian Gabelle et son épouse ont invité les élus de la commune et leurs amis, pour prendre part au verre de l'amitié qui clôt le passage du militaire à la tête de la brigade de Hochfelden



L'adjudant-chef Gabelle a exercé les fonctions de commandant de brigade adjoint de 2003 à 2011, puis il a pris le commandement de cette unité après le départ du major LOSSER. Il y a dirigé une équipe composée de 12 personnels dont 3 personnels féminins.

Après les traditionnels discours, des cadeaux ont été offerts, leur rappelant ainsi leur passage à Hochfelden.



LES ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE

LAUREATS SPORTIFS

Année exceptionnelle pour les jeunes sportifs de Hochfelden. 111 lauréats sportifs se sont distingués dans leurs disciplines et ont été mis à l'honneur lors d'une soirée, début septembre, au complexe sportif.

La municipalité a tenu à les mettre à l'honneur sous le regard bienveillant de leurs entraîneurs, dirigeants et parents. La soirée s'est terminée dans une ambiance conviviale autour d'un barbecue et du verre de l'amitié.



BAGHEERA

La fin de l'année étant proche l'association **BAGHEERA** tient avant tout à remercier la municipalité pour les diverses cérémonies locales auxquelles nous avons été conviés et que nous honorons toujours avec plaisir et fierté.

Qui est «BAGHEERA»? Une panthère noire issue du livre de la jungle, certes, mais également l'insigne des parachutistes du 11^e Régiment de CHOC créée à l'issue de la seconde guerre mondiale et destinée à remplir des missions spécifiques.

Cette unité particulière à vocation « Action » est le résultat du rassemblement d'hommes et de femmes qui ont été, sont et continueront d'agir dans les airs, sur terre ou en mer dans un seul et unique objectif: Servir leur patrie, LA FRANCE.

Notre association a, ces derniers mois, organisé différentes sorties dans la région ainsi qu'à travers l'hexagone.

Le 30 septembre une réunion du « Bureau » s'est déroulée à METZ. A l'issue de celle-ci, le charmant village de RICHWILLER (68) nous a accueillis et permis de célébrer la Saint Michel, patron des parachutistes.

Certains membres ont également participé à des marches en Forêt Noire ainsi que dans les Pyrénées.

Le second week-end d'octobre, l'ensemble de l'association s'est retrouvé à l'occasion du Congrès National annuel au TOUQUET.

Notre devise: « QUI OSE GAGNE »

LES ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE



BANQUET DES AÎNÉS

"C'est le plus beau banquet des aînés auquel nous avons participé depuis des années" disaient le Recteur Schwengler citoyen d'honneur et Madame Schott en quittant la salle du foyer Sts Pierre et Paul.

Dimanche le 15 décembre, l'équipe du maire Georges Pfister au service, la brigade du chef Valère Visano au piano et à la cuisine, une douce musique susurrée par notre accordéoniste habituel, une surprise annoncée, dans une salle superbement décorée tout était en place pour accueillir les 169 personnes qui ont répondu à l'invitation de la municipalité. Même le beau temps était de la partie, un joli soleil passait presque avec force à travers les vitres de la salle. "Baissez un peu les rideaux il fait trop chaud". Un comble pour un dimanche de mi décembre.



Cette très belle après-midi fut appréciée par tout le monde et très nombreux étaient ceux qui restaient tard dans la soirée pour se retrouver entre amis. Ce n'est que le concert de Noël de l'Harmonie au complexe sportif qui a bousculé gentiment le rythme nonchalant de certains pour "ne pas manquer le début".





LES ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE

Et pourtant la recette utilisée par l'équipe organisatrice est simple :

un bel endroit chaud et chaleureux, des retrouvailles annuelles des diverses classes d'âge, un excellent repas concocté par notre ami Valère, quelques pincées de discours de Monsieur le Maire, qui a présenté succinctement les projets en cours, et fait quelques commentaires sur le fonctionnement de la commune, Monsieur Ingwiller le président de la ComCom, quelques conseils avisés de la



gendarmerie, un service efficace rapide, tout en sourires et amabilité, une musique de Bernard en sourdine et puis l'intervention de Yolande, la surprise annoncée d'abord étonnés par cette danse du ventre étonnante en ce dimanche froid de l'hiver, puis quelques chansons allemandes murmurées ou



chantées par un nombre important de participants à force de les entendre sur les ondes de nos radios locales tout le monde connaît forcément et puis cette imitation "énorme" de Mireille Mathieu fit fondre tout le monde. Les mille colombes enchantèrent tout le monde.



LES ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE



On oubliait presque que l'on se trouve à quelques jours de Noël et l'on faisait la fête plus dans l'ambiance d'une fête de la bière ou de Nouvel an..... comme quoi pourvu qu'on s'amuse ...et pour finir quelques chants de Noël improvisés par notre chorale d'un jour, renforcée par Mme Rezler, le pasteur Uhri, le curé Miesch... Tout ce savant mélange, dans un rythme bien dosé pour ne bousculer personne, pour apporter cette touche de changement et de variété pour ne pas s'ennuyer a fini par emporter l'unanimité des personnes présentes.

Ce fut une belle fête, en espérant vous retrouver l'année prochaine peut être





COMITÉ DES FÊTES

13 juillet

C'est avec les festivités de la Fête Nationale que le Comité des Fêtes a entamé la deuxième partie de l'année.

Le bal champêtre aux étangs, après la traditionnelle retraite aux flambeaux, était le rendez-vous de la population à ne pas manquer. Pour la deuxième année consécutive, le comité des Fêtes a pu associer une association locale volontaire à l'organisation, en l'occurrence l'ASH. Même si les résultats financiers étaient meilleurs qu'en 2012, ils n'étaient pas tout à fait à la hauteur des espérances. Météo, fréquentation, coût d'achat des denrées, etc. sont autant de facteurs qui ont influencé la situation financière, alors que le succès était tout de même au rendez-vous pour cette manifestation que la commune a gratifié d'un superbe feu d'artifice musical. Néanmoins, ce partenariat a laissé de très bons souvenirs dans les

deux équipes qui ont travaillé main dans la main dans un esprit de franche collaboration. Un grand merci aux footballeurs.

La trêve estivale a été de courte durée car, les vacances terminées, après quelques semaines pour souffler un peu, il a fallu se pencher sur les animations de Noël dont les premiers jalons étaient posés depuis près d'un an.



Concert de l'avent - dimanche 1^{er} décembre

Grande réussite ! Près de 600 personnes sont venues assister à l'ouverture du Noël des cœurs organisé chaque année par le Comité des Fêtes de Hochfelden.



Dans l'assemblée, la présidente Gaby Mosbach, a été heureuse de pouvoir saluer le député Patrick Hetzel, la conseillère générale Marie-Paule Lehmann, le maire Georges Pfister ainsi que de nombreux élus.

Le Groupe vocal de « Joie et Vie » a fait le plein de spectateurs à l'église Sts Pierre et Paul avec son concert en ce 1^{er} dimanche de l'Avent. Fort de plus de cinquante choristes pour la prestation de ce jour (ils peuvent aller jusqu'à 175 membres), venus du nord au sud de l'Alsace, ce prestigieux ensemble a présenté un programme de Noël très diversifié d'où le titre bien choisi de « Noël en chœurs d'Alsace ». Accompagnés d'un pianiste, d'un trompettiste et,

ponctuellement d'une bande musicale enregistrée, d'un piccolo ou encore d'une flûte traversière, ils ont emmené les auditeurs dans un répertoire international. Ils n'ont pas volé leur nom. Joie et Vie, mais aussi émotion se reflétaient sur tous les visages tout au long de la soirée. Sous la direction de Don Grigg, ils ont interprété en ouverture Joie pour le monde de G.F. Haendel écouté dans un silence recueilli par l'assemblée.

Parmi les 18 morceaux où alternaient chœur des femmes, chœur des hommes ou solos, figuraient de nombreux arrangements, donnant une touche très personnelle aux chants et cantiques de Noël les plus connus comme à ceux qui l'étaient moins. Emmanuel Medley, Viens-réjouis-toi, traduction française du célèbre « Ö du fröhliche », Celebrate the child, Where shepherds lathely knett ont été proposés en première partie lors de laquelle le public a d'emblée été mis à contribution. L'église a vibré sous le chant massif merveilleusement soutenu par un piccolo de Il est né le divin enfant, arr. B. Krogstad et Minuit chrétien, arr. C. Kirkland et T. Fettke. Le temps d'un petit interlude « Amazing Grace » magistralement interprété au piano et à la trompette et déjà Don Grigg a entamé la deuxième partie avec Ecoutez le chant des anges de Mendelsohn suivi de Do you hear what I hear, Ain't that good news, Go tell it on the mountain. Le public était particulièrement heureux

COMITÉ DES FÊTES



de pouvoir suivre les chants en anglais, la traduction étant projetée sur écran en hauteur derrière la chorale.

Pas de raison donc de ne pas chanter lorsque le chef de chœur s'est tourné vers l'assemblée pour Les anges dans nos campagnes, O peuple fidèle et Stille Nacht qui ne pouvait pas manquer dans ce beau répertoire. Après Mary, did you know, interprété avec brio par le chef de chœur, de longs et chaleureux applaudissements ont témoigné de la satisfaction d'un public venu se plonger un peu en avant-première dans l'ambiance de Noël et qui n'en attendait pas moins.

L'émotion était intense à l'issue du concert avant que la chorale n'entame, en guise de bis réclamé par une standing ovation un très entraînant « Nous vous souhaitons un joyeux Noël ». Génial, superbe, merveilleux, sont des qualificatifs exprimés par un auditoire enthousiaste à la sortie de l'église, de quoi réjouir les organisateurs dont le but est de rappeler que Noël est avant tout un événement où partage, solidarité et paix devraient trouver une place prépondérante.

Marché de Noël 2013

Le retour du marché de Noël sur la place du Gal Koenig avait fait l'unanimité l'année dernière. Malgré l'incertitude liée aux caprices météorologiques, le Comité des Fêtes a reconduit cette formule qui a séduit les visiteurs.

La location de petits stands à toitures a permis une présentation visuelle nettement plus agréable qu'un simple chapiteau et très appréciée pour le côté ambiance Noël à laquelle la décoration de 3 sapins par les enfants de l'école maternelle a bien



contribué. Rubbelz a ainsi recueilli les propos des passants qui ont « trouvé le petit marché fort sympathique » avec toutes les animations proposées par les organisateurs. Les trente exposants inscrits sont tous venus s'installer dès le matin aux emplacements où les membres du Comité des Fêtes leur avaient déjà monté stands, garnitures et tréteaux. Si, en début d'après-midi, le public était encore clairsemé, les visiteurs ont quand même été nombreux à partir de 15 h 30 pour faire un petit tour aux diverses animations, mais surtout en soirée où les superbes illuminations de la ville ont ajouté le petit plus à l'environnement Noël.

Les airs appropriés diffusés tout au long de l'après-midi à travers les haut-parleurs de la ville et le petit orgue de barbarie ont permis de guider les promeneurs de la grand rue vers la place, le marché ayant également investi la rue du Gal Leclerc, entièrement refaite et interdite à la circulation pour la circonstance. Produits du terroir, réalisations artisanales de décoration et de bien-être sous diverses formes qui avaient une large part dans les étals ont attiré les regards et les porte-monnaie. Caritas et les associations Viaduc et Alhonas ont eu l'occasion de promouvoir leurs actions humanitaires.

Le petit atelier de fabrication de bougies par les enfants proposé par Viaduc n'a pas désempli. Le bénéfice de l'action associée à un stand de bricolages réalisés bénévolement par leurs membres servira à financer un conteneur, son transport et le contenu pour le Burkina Faso. Distribués à différents endroits, pains d'épices, bredele, churros ont embaumé l'air où l'odeur si caractéristique de la cannelle a dominé près des échoppes de vin chaud qui ne pouvait pas manquer. Se réchauffer les mains et le corps après cette petite tournée, vrai régal pour les yeux, a donc été chose facile. Pour





COMITÉ DES FÊTES

rencontrer Christkindel et Rubbelz tant attendus, distribuant les bonbons offerts par les commerçants, il suffisait d'arpenter les rues, d'aller visiter



la crèche aux personnages en bois peint avec des sujets alsaciens, l'exposition du club Imagine, éléments de poterie sur le thème de « Noël Blanc », le



diaporama sur les crèches de la communauté de communes du Pays de la Zorn installés dans les locaux du musée. Deux ateliers de dessins



« Dessinons Noël » proposés en partenariat avec les commerçants ont bien fonctionné d'autant plus qu'une petite friandise chocolatée attendait les petits artistes.

La caravane de contes de Coline Schwartz invitée à présenter le conte du « Petit chaperon rouge » dans une drôle de version, a fait des heureux parmi le public enfantin. Petit mais traditionnel avec de nombreuses animations et une météo très clémente, de l'avis général, le 12^{ème} Noël des cœurs était très réussi.



COMITÉ DES FÊTES



NOËL DES COEURS - Concert de Noël avec les Rhinwaggés Samedi 21 décembre 2013 à 19 h 30 à l'église Sts Pierre et Paul

Le Concert de Noël, en clôture des animations du 12ème Noël des cœurs, a bénéficié d'un immense succès. Événement culturel inclus tous les ans dans ces animations, il attire régulièrement un nombreux public.

C'était le cas samedi le 21 décembre en soirée à l'église Sts Pierre et Paul où s'est produit le prestigieux ensemble musical d'Rhinwaggés.

Entendre ces vingt musiciens que l'on connaît peut-être mieux à travers le répertoire folklorique voire classique interpréter un

dans le vaste répertoire de Noël, mais aussi profane.

Philippe Hechler, directeur de la formation depuis sa création en 1976, a su créer l'ambiance festive et chaleureuse de Noël avec un programme judicieusement composé.

Les nombreux applaudissements ont témoigné de l'enchantement du public qui a apprécié de pouvoir chanter les airs traditionnels proposés.

Conquis par ce merveilleux moment musical, c'est avec un message de paix, d'amour et de solidarité, symboles qui gravitent autour de la magique fête de la nativité, que l'auditoire a quitté l'église non sans avoir eu droit aux 2 bis réclamés par d'interminables applaudissements.

Ce prestigieux ensemble s'y est prêté de bon cœur avec « We wish you a merry Christmas » et « Adeste Fideles ».



programme très éclectique de Noëls traditionnels ou aux arrangements inattendus a agréablement surpris plus d'un parmi les nombreux mélomanes. Bien avant l'heure, l'église était archi comble pour assister à cette prestation originale réunissant en un programme très éclectique des œuvres puisées



Calendrier des manifestations

Depuis 2 ans, le Calendrier des manifestations est établi lors d'une séance uniquement réservée à cet effet. Le Comité des Fêtes s'est donc réuni le lundi 18 novembre pour cette mise en place.

Grâce à un travail préparatoire très minutieux, il a pu être réalisé en un laps de temps relativement court.

Joint à cette édition de la revue « Hochfelden, ma Cité », chaque habitant aura tout loisir de mettre à jour son agenda 2014.



ECOLE DE MUSIQUE

À nos vingt ans !!

Depuis septembre 2013 notre Ecole de Musique porte fièrement ses vingt ans. L'âge de toutes les promesses...

Un comité de bénévoles plus dévoués les uns que les autres, une équipe pédagogique diplômée, engagée et de plus en plus complète (14 professeurs pour 15 instruments enseignés, complétés par la formation musicale et 3 ateliers



de pratiques collectives) et près de 150 élèves inscrits cette année encore. Mais, surtout, une « Ecole de musique de Hochfelden et environs » soutenue par la devenue, depuis quelques années, « l'Ecole de Musique du Pays de la Zorn ».



RETROSPECTIVE

Le spectacle de fin d'année « Musique, ça tourne » donné le 2 juillet dernier au Foyer Sts Pierre et Paul a réuni l'ensemble des élèves de l'école devant une salle comble et comblée de parents et amis. Les VEHERELE nous ont fait l'honneur de participer à l'audition dans un programme alliant charme et virtuosité.

L'ouverture de la Fête de la musique d'Hochfelden faite par l'Harmonie Junior (exceptionnellement dirigée par Michèle Schmitt pour l'occasion) a par ailleurs marqué le



début de l'été pour les jeunes de l'orchestre habituellement dirigés par Jean-Christophe Mentzer.



Du 16 au 20 décembre 2013 ont eu lieu les traditionnelles auditions de classe qui, dans une ambiance décontractée et familiale permettent d'apprécier les progrès accomplis par chacun.

Une partie des élèves s'est également produite le mercredi 18 décembre 2013 lors d'un concert donné pour les résidents de la Maison de Retraite, l'occasion de mélanger les générations et de se rendre compte que la musique était un langage commun et sans âge.



ECOLE DE MUSIQUE



NOUVEAUTES

Sont à noter les nouveautés de la rentrée 2013/2104:

L'Ecole de Musique a ouvert une classe de trombone et tuba, instruments rares recherchés par les Harmonies.

Depuis septembre ont également lieu, chaque mercredi de 19h à 20h, les répétitions de l'ensemble vocal ouvert aux adultes et adolescents.

- Dès le mois de janvier 2014, l'EMPZ proposera également à ses élèves batteurs un atelier de



percussions afin d'initier les enfants aux pratiques collectives et de leur faire découvrir un univers plus large et varié que la seule batterie.

Cet atelier leur permettra également d'intégrer plus facilement les ensembles locaux (qui ne peuvent guère accueillir qu'un batteur mais trouveront leur palette sonore enrichie par plusieurs percussionnistes).



A VENIR

Le dimanche 9 février 2014 vous êtes cordialement invités au Concert des Professeurs,

à l'Eglise Sts Pierre et Paul de Hochfelden (merci à monsieur le curé Miesch de nous ouvrir ses portes).

Nous aimerions également profiter de ces pages pour annoncer un STAGE de ROCK/ MUSIQUES ACTUELLES organisé en partenariat par l'EMPZ et le Service Animation Jeunesse de la CCPZ. Du 24 au 28 février 2014, ce stage est ouvert à tous les jeunes musiciens amateurs (autodidactes acceptés) souhaitant jouer en groupe ou à tout groupe déjà constitué souhaitant profiter des conseils de musiciens professionnels.

Les intervenants, musiciens confirmés (parmi lesquels Nathan Symes auteur-compositeur chanteur du groupe Chapell Hill ou encore



Mathias Le Goff, professeur de batterie/ percussions à l'EMPZ) mettront à disposition des jeunes leurs compétences, savoir-faire et expériences durant ces 5 journées qui se clôtureront par un concert le vendredi 28 février.

Renseignements auprès de la directrice de l'école (empzorn@gmail.com ou 07 81 26 13 66) ou du Service Animation Jeunesse de la Communauté de Communes (animation.jeunes@payszorn.com ou 03 88 02 20 12/ 06 42 76 71 39)

Enfin, nous vous invitons d'ores et déjà à réserver la date du 24 juin pour venir fêter nos vingt ans en musique lors du spectacle de fin d'année.

Bonne année musicale à tous !





THEATRE ALSACIEN HOCHFELDEN

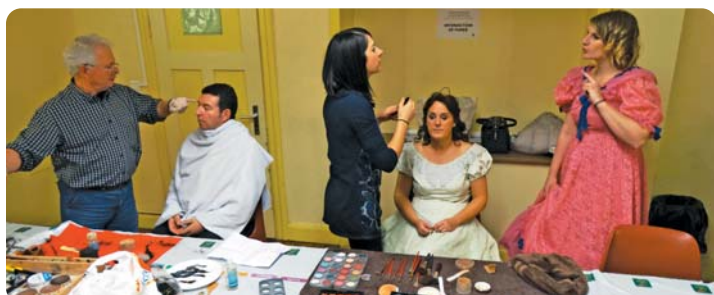
Année souvenirs

« Année souvenirs », « millésime d'exception » ? Termes utilisés dans l'édition de janvier 2009. Nous pensions avoir atteint le sommet avec le décor du château en Ecosse.

C'était mal connaître les capacités du TAH. Record de spectateurs sans cesse battu. Plus de 2000 en 2012. Nouvelle prouesse technique (décors) en 2013 et nouveau record de spectateurs.

En résumé, saison 2013 année faste. Nous limitons le texte au minimum pour laisser place aux photos. Le DVD 2013 est le 12^{ème} exemplaire pour une soirée théâtre en famille. Disponible sur appel au 03.88.91.76.84

Adam Lucien, président



Bühn oder Schminge – es mues alles setze



Büsch engziche, net schnüfe



Teknik alles ok



équipe déco (manque Gaétan)



in de dritte Schublad... parfum n°5



s'geht um's laawe



Nobody called? non n'as pas décole



Mer mache coucou an sim Platz



Ich bin doch net doo fer ze schlohe



Onkele Baptistin... Der geborene Füllner



Bin ich nett an minere Arbeitsstell ?



Ich gib d'r Chaudepiss un Froidepiss



Camille se regarde... au fond de lui



é (b)en ne(d) (d)oo



spiele mir mitnander Düdelsaack



der erscht isch gelaada,
der andere isch net gelaada



Acteurs et techniciens heureux, tous réunis après la belle aventure 2013.



BATTERIE FANFARE

Une année de plus pour la Batterie Fanfare de Hochfelden !

Différentes représentations et aubades ont fait que cette année, une fois de plus, notre formation musicale a su se faire apprécier lors de différentes sorties, une année musicalement riche et agréable comme on les aime.

Outre la participation aux fêtes patriotiques organisées par notre commune, plusieurs aubades ont fait découvrir notre savoir-faire aux quatre coins du département.

Nous remercions également toutes les personnes qui ont su faire de la "fête de la musique" une très belle fête de la musique ! Tout y était réuni, y compris un merveilleux public.



Le traditionnel "réveil en fanfare" du 14 juillet est resté dans la tradition, merci pour votre accueil à chaque fois, et aux "lève-tôt" pour leurs encouragements. (Et surtout à Monsieur le Maire et à son épouse pour leur charmant accueil).



Notre assemblée générale renforce à chaque fois notre passion et notre bonne entente, qui soit dit en passant est notre générateur de réussite. (Nous sommes d'ailleurs toujours à la recherche de jeunes de 7 à 77 ans pour venir étoffer nos rangs où quelques pupitres restent vacants).

Certains de nos musiciens se sont également fait plaisir, en retournant aux sources de notre musique traditionnelle, en prêtant main forte à la Fanfare du 2^{ème} régiment de Hussards d'Oberhoffen, pour différentes occasions comme par exemple les journées portes ouvertes du régiment, la passation de commandement de ce dernier, et un concert donné à Beinheim. Bravo à eux.

PROCHAIN RDV: le 12 AVRIL 2014 au foyer St Pierre et Paul pour notre concert de Printemps.



Participation à la journée commémorative du 5 décembre à Strasbourg

Le jeudi 5 décembre 2013 s'est déroulée à Strasbourg la journée nationale d'hommage aux morts pour la France pendant la guerre d'Algérie et des combats du Maroc et de la Tunisie, sous la présidence de Monsieur Stéphane BOUILLON, Préfet de la Région Alsace.

Le Préfet donna lecture du message du ministre des anciens combattants Kader Arif en présence de nombreuses personnalités qui ont procédé ensuite à des dépôts de gerbes aux monuments aux morts. A cette cérémonie a pris part une délégation des différentes sections de l'UNACITA du Bas-Rhin dont celle de Hochfelden sous la conduite de Jean-Paul HEINTZ, président départemental, de son vice-président Raymond GRUCKER, de son porte-drapeau Gérard ZAEPFEL, de Jean LITTEL, Roudy STOLL, Jean HUBER.

Cette commémoration allait se poursuivre ensuite grâce à l'initiative de Jean-Paul HEINTZ, président de l'UNACITA et avec l'accord de l'A.M.AN (Association du Monument de l'Afrique du Nord).

En effet les membres de l'UNACITA et d'autres associations se sont rendus ensuite à la stèle de la Citadelle inaugurée le 15 juin dernier portant les noms des 284 camarades du Bas-Rhin tombés durant ces guerres. Sur la plaque commémorative figure également le nom de Charles KELLER, un enfant de Hochfelden tombé le 8/02/1958.

En présence de plusieurs porte-drapeaux M. QUIRIN président de l'AMANN déposa en premier une gerbe et c'est ensuite autour de M. Jean-Paul HEINTZ président départemental de l'UNACITA de déposer à son tour une gerbe pour honorer la mémoire de nos camarades disparus.

Le trompettiste Patrick KAUTZMANN nous fit l'honneur d'être présent et de faire entendre la sonnerie aux morts suivie de la Marseillaise.





Le monde agricole d'hier à aujourd'hui

On y traite, entre autres :

- de l'histoire de l'agriculture à diverses époques
- du travail de la terre
- de l'élevage
- de l'évolution du monde rural :
remembrements, exode, ...
- des rites et croyances,



Agriculture médiévale

L'**agriculture** (du latin *agricultura*) est un processus par lequel les hommes aménagent leurs écosystèmes pour satisfaire les besoins alimentaires de leurs sociétés. Elle désigne l'ensemble des savoir-faire et activités ayant pour objet la culture des terres, et, plus généralement, l'ensemble des travaux sur le milieu naturel permettant d'assurer principalement les besoins alimentaires des humains.

On distingue :

la culture pour l'activité concernant le travail de la terre et l'élevage pour l'activité concernant l'animal.

La culture ou production végétale, est divisée en grandes cultures (céréales, oléagineux, légumes), arboriculture fruitière, viticulture (Raisin, vin), sylviculture et horticulture...

L'élevage ou production animale, vise à faire naître et élever des animaux pour la consommation directe (viande) ou pour leurs produits (lait,

œuf, laine, miel, etc). Les exploitations agricoles peuvent ainsi orienter leur production vers les bovins, les porcins ou les volailles.

L'**agriculture** est née avec la mise en terre de premières semences et de la domestication des animaux par l'homme, lors de la Révolution néolithique, il y a plus de dix mille ans. On peut supposer que cela a débuté par une agriculture de subsistance. Puis, peu à peu, s'est créée une agriculture de production et de négoce.

L'agriculture a longtemps été une activité manuelle, nécessitant une nombreuse main d'œuvre et l'utilisation de la force animale.



Mais depuis l'apparition de la mécanisation des outils au 19^e siècle, les pratiques ont beaucoup changé, entraînant une restructuration des villages et des bourgs. Des métiers fortement liés à l'agriculture : forgeron, charron, tonnelier ou garde champêtre, ont pratiquement disparu. On assiste à la fin du 19^e et début du 20^e siècle à un véritable exode rural, essentiellement des anciens journaliers qui partent s'embaucher dans les usines. Aujourd'hui, les trois quarts de la population habitent dans les villes. (Dans les villages du Pays de la Zorn on compte actuellement moins de 10% d'agriculteurs). Les petites fermes familiales laissent la place à des fermes beaucoup plus grandes tandis que l'agriculture de subsistance est remplacée par une agriculture modernisée, de type industriel.

En prenant de plus en plus d'ampleur, les exploitations se sont petit à petit spécialisées soit dans la culture, soit dans l'élevage. Dans la région, on cultive ainsi essentiellement des

céréales (maïs, blé), des betteraves, du tabac, du houblon, des oléagineux (colza, tournesol), des légumes et des fruits, alors que l'élevage concerne principalement les bovins (vaches laitières ou pour la viande), les porcs et les ovins (poulets, œufs).



Hopfe Zopfe 1950

Le travail, encore nettement manuel au 19^e siècle, s'est fortement mécanisé au 20^e. Rapidement est apparue alors la nécessité de rassembler différentes parcelles en un seul tenant pour simplifier et rationaliser l'utilisation de machines de plus en plus performantes. Des remembrements ont ainsi eu lieu dans les différents villages, modifiant parfois profondément certains paysages. D'artisanal, le travail



Batteuse communale

agricole a évolué vers une approche de type industriel entraînant un gain de productivité conséquent.

Au recensement de 2010, le Bas-Rhin comptait 6572 exploitations et 10 596 actifs agricoles, pour une superficie agricole utilisable (SAU) de 197 420 ha, dont 136 040 ha de terres arables. (Ce département couvre 479 880 ha et compte 527 communes au total).



Maréchal ferrant

Cette véritable mutation au cours du temps a eu pour conséquence la quasi disparition des rites et croyances ancestrales qui réglaient les diverses activités au village (labours, semailles, récoltes ou insémination des animaux); les bulletins météorologiques supplantent les dictons concernant le temps; processions et prières se raréfient, les sorcières ne hantent plus les villages,....





CARITAS

Voici un petit aperçu de l'activité de notre Antenne CARITAS depuis le 1^{er} janvier 2013 :

Nos bénévoles ont accompagné plus de 70 situations de pauvreté, dans 15 villages du canton, nous avons délivré près de 300 bons alimentaires pour un montant d'environ 15 000.00€. Grâce aux commerçants locaux : la Boulangerie Laugel et le Supermarché Match de Hochfelden qui mettent à disposition leurs produits, nous avons pu aider une dizaine de familles chacune des 52 semaines de cette année. Bien évidemment, l'aide n'est pas qu'alimentaire, nos bénévoles s'investissent également dans les aides vestimentaires, administratives, l'accueil et l'écoute et nos activités en faveur des enfants. Notre action est possible grâce aux bénévoles qui œuvrent quotidiennement, à vos dons, et aux différentes manifestations que nous organisons et auxquelles vous participez fidèlement et régulièrement.

Aujourd'hui, nous faisons appel à toutes celles et ceux qui ont envie de donner un peu de leur temps et de leur énergie à CARITAS. N'hésitez pas à nous rejoindre, même si ce n'est que pour une heure de temps en temps, pour nous aider ponctuellement lors de nos manifestations ou plus régulièrement au vestiaire ou encore dans l'accompagnement des familles....

Merci pour votre soutien en 2013, nous compterons sur vous en 2014

Les bénévoles de l'antenne CARITAS du secteur de HOCHFELDEN

Dates à retenir pour 2014

- 16 février : Thé dansant
- 21 et 22 mars : Bourse aux vêtements
- 16 mai : Spectacle « En haut, en bas » de Manuela Gross
- 20 et 21 juin : Bourse aux vêtements
- 29 et 30 août : Bourse aux vêtements
- 21 et 22 novembre : Bourse aux vêtements



CLUB BIEN-ÊTRE

La quinzième saison du Club Bien-Etre est déjà bien avancée.

Les 32 membres de l'association se retrouvent toujours avec autant de plaisir le jeudi après-midi à 14 h 30 dans la grande salle du Foyer Sts Pierre et Paul pour pratiquer la gymnastique d'entretien dans une ambiance musicale variée.

Pendant la rénovation de la salle au mois de janvier 2014, rendez-vous est donné à toutes et à tous (membres actifs et futurs membres) dans la salle de judo du complexe sportif, rue des Quatre-Vents.

Se bouger fait peut-être partie des bonnes résolutions de certaines et certains pour la nouvelle année !



une partie des membres du Club Bien-Etre pose avec Martine Durrenbach, l'animatrice dynamique des séances hebdomadaires de gymnastique

CLUB DE L'AMITIÉ



SORTIE DU 30 MAI 2013

C'est par une très belle journée que le Club de l'Amitié a organisé une sortie. Le matin nous avons pris la direction de GERTWILLER pour visiter la fabrique de pains d'épices FORTWENGER. Ensuite direction SAINT PIERRE pour la visite guidée de la brasserie artisanale «PETRUS» avec dégustation de différentes sortes de bière. A midi déjeuner à RIQUEWIHR. Après-midi direction HUNA-WIHR, visite du centre de réintroduction des cigognes et des loutres avec spectacle. Très intéressant et spectaculaire. Une journée mémorable, tous les participants étaient contents et heureux d'avoir passé une très agréable journée.



VISITE SURPRISE

Notre réunion mensuelle était programmée le mardi 11 juin 2013 et ce même jour a eu lieu l'inauguration du square Albert SCHOTT par le Président du Conseil Général Guy-Dominique KENNEL. Ce dernier accompagné par la conseillère générale Mme Marie-Paule LEHMANN, le Maire Georges PFISTER et Mme Marie-Louise SCHOTT nous ont rendu visite. Une très grande joie pour nos membres que M. KENNEL a salué individuellement, car enfant du pays et fils de notre membre Lucienne KENNEL, il connaissait tout le monde. Un grand merci pour ce beau geste.



HONNEUR AUX ANCIENS

Mme SCHRAMM Anne a eu 98 ans le 26 juillet 2013. Ancienne membre de notre association nous tenions à la saluer.

Une délégation du comité lui a rendu visite le jour de son anniversaire pour la féliciter et l'encourager dans sa retraite pour atteindre les 100 ans. (personne à gauche sur la photo).

Elle est en pleine forme et nous a donné rendez-vous pour ses 99 ans. Bon courage et que Dieu la garde.





LES AMIS DE LA MAISON DE RETRAITE

Donner du bonheur est notre devise !

Les temps sont durs, c'est la crise, mais les bénévoles de l'Association redoublent d'efforts pour proposer des animations aux 90 résidents de la Maison de Retraite.

L'ASSOCIATION existe maintenant depuis 20 ans pour le plus grand bonheur des pensionnaires et demande toujours plus d'implications de la part de la trentaine de bénévoles, présidée par MAÏTE HOLTZMANN, qui œuvrent pour le bien-être des résidents.



Le 20^e ANNIVERSAIRE, fêté le 19 OCTOBRE 2013, a été un moment très festif. Dans le grand salon, les bénévoles ont été rejoints par les pensionnaires, le personnel et un parterre d'élus, qui ont largement appuyé l'investissement et le travail des bénévoles pour la réalisation des moments heureux pour les pensionnaires. La chorale des jeunes de HOCHFELDEN a offert un concert avant le partage d'une remarquable pièce montée.



Au menu des principales dernières réjouissances :

- la sortie à la grotte avec goûter,
- la matinée à la fête de la pomme,
- la journée «Choucroute»,
- le 20^e anniversaire de l'Association 19 octobre 2013,
- la distribution du chou de la St Wendelin,
- la sortie au théâtre alsacien de HOCHFELDEN,
- la tarte flambée salée et sucrée uniquement pour les pensionnaires pour fêter le 20^e anniversaire le 5.11.13
- les après-midis d'animations musicales plusieurs fois par mois,
- le goûter et la tarte flambée le jour du marché de NOEL,
- le passage du St Nicolas avec maennele et les petits enfants de la crèche,
- la fête de NOEL, célébration avec le PERE OLIVIER, goûter et distribution des étrennes de l'Association,
- le concert de NOEL de la chorale des jeunes de HOCHFELDEN,
- la bretzel et le vin chaud au réveillon
- le calendrier-biscuit du NOUVEL AN.

Bien entendu, il ne faut pas oublier la fête mensuelle des anniversaires avec cadeaux personnels et animation musicale dansante, ni les nombreux après-midis jeux, chants et poteries.

Le nombre de cadeaux et de manifestations est conséquent, mais les bénévoles ne baissent pas les bras et toutes les recettes servent à les financer !

Toutes les occasions sont bonnes pour apporter de l'animation et du bonheur aux pensionnaires.





Cette année encore nous avons pu vous proposer quelques animations hors de nos murs.

En effet, nous avons eu la chance de pouvoir participer pour la seconde année à l'association VOOLP (Vos oreilles ont la parole) et à la BDBR de Truchtersheim afin de proposer à vos enfants un spectacle qui nous a fait voyager et qui nous a transporté pour un petit moment dans un autre monde.

Gilles BIZOUERNES est venu accompagné de ses amies pour nous faire rêver sur des notes de violon et de violoncelle. Le spectacle a été d'une grande qualité et les enfants (ainsi que les parents) sont sortis de là les yeux pétillants et très contents. Monstres, sorcières, vampires, citrouilles ont envahi le foyer Sts Pierre et Paul.

Dans une atmosphère mystérieuse et terrifiante où un décor adéquat avec 3 autres contes et un espace pour le jeu du loup-garou spécialement aménagé a suscité un intérêt chez les enfants pour le grand plaisir des bénévoles et surtout



de nos jeunes bénévoles qui s'investissent énormément.

Côté gourmandise nous leur avons servi nos fameuses crêpes accompagnées de bave de crapaud, sang de dragon ou fiole de pipi de chauves-souris qui ont toujours un grand succès.

Nous allons finir par vous évoquer notre soirée dictée pour adultes, créée en 2007 et qui pour sa 7^{ème} édition a vu se réunir plus de 60 personnes dont une dizaine d'adolescents qui se sont pour le temps d'un soir réinstallés sur les bancs de l'école pour une dictée faite par notre institutrice Madame Huguette MEYER.

Ce fut une grande satisfaction car nous avons retrouvé des fidèles de la première heure mais nous avons aussi su intéresser de nouvelles personnes. Dans une ambiance conviviale tout ce petit monde a pu tester ses connaissances en matière de grammaire et d'orthographe et ceci toujours de manière anonyme.

Cette année encore et ceci grâce au soutien de la municipalité nous avons pu récompenser 7 personnes.

Merci à vous tous d'avoir participé à nos actions car cela nous motive à continuer et à en proposer de nouvelles.

Nous souhaitons par ces petits événements vous encourager à nous aider à promouvoir à la fois la lecture et la bibliothèque, en venant tout simplement adhérer, choisir et lire des livres. Ceci afin de pérenniser l'aide de la BDBR de Truchtersheim et de la commune.



JUDO CLUB, JU-JITSU ET TAÏSO CLUB

En ce début de saison, deux événements marquants sont à l'ordre du jour au Judo Club Hochfelden. La rentrée scolaire avec celle des activités sportives du club au mois de septembre et tout récemment le 29 novembre par notre assemblée générale. Celle-ci a vu la réélection d'un nouveau Président et celui de son comité directeur.

Des événements marquants sont à l'ordre du jour

Une très belle rentrée au judo club Hochfelden avec près de 90 % de fidèles qui « rempilent » pour une énième licence dans notre association. C'est donc une preuve parlante au regard de l'objectif des instances fédérales en terme de fidélisation.



Le nouveau comité directeur de gauche à droite : Jean-Charles SCHELL, Alexis SCHIRCK, Sandra PENNER, Emmanuelle DEPARIS, Jacques DEVOISE, Nicolas BOUDJELIDA, Maxime DEPARIS. (Manquent sur la photo Katia et Philippe WEIBEL).

Ainsi nous pouvons compter sur près d'une centaine d'adhérents, pour démarrer cette nouvelle saison sportive. Ce qui nous amène à penser que notre discipline sportive « n'est pas un long fleuve tranquille », car pour atteindre le seuil de la maîtrise et de l'excellence, il faut de la volonté, de la persévérance, du travail et enfin du courage.

D'ailleurs les premiers résultats sportifs ne se sont pas fait attendre avec une belle 2^{ème} place de Lucy



Adrien SCHNEIDER fier comme artaban, avec sa médaille du courage autour du cou.

DORSON au tournoi départemental de Lauterbourg et la médaille du courage d'Adrien SCHNEIDER qui a été malencontreusement surclassé d'une catégorie de poids. Il n'a pas pour autant baissé les bras, en démontrant de très belles qualités mentales.

Ensuite le 23 Novembre à Saverne nos jeunes « Poussins et Benjamins », réalisent quant à eux une belle place de 3^{ème} au classement général du 1^{er} tour du district de l'Alsace verte, sur 9 clubs participants. Avec 4 premières places: Pauline GOETZ – Morgane MEHL – Loïs WEBEL – Tom OBRINGER.

Chez les plus grands avec les juniors et séniors, au 1^{er} tour du championnat du Bas-Rhin des ceintures de couleurs à Vendenheim, nous obtenons: 2 places de 3^{ème} avec Messieurs Jean-Charles SCHELL et Maxime DEPARIS (en ceintures noires).

Enfin chez les cadets une très belle place là aussi du jeune Ludovic MAHLER, aux championnats du Bas-Rhin en – de 66 Kg. Qualifié pour les phases de sélections aux championnats de France. Dorian ULRICH et Hervé LEHMANN classés 5^{ème}, poursuivent quant à eux, leur sélection pour la phase de la coupe de France.

L'une de nos plus belles satisfactions, nous vient aussi du jeune Maxime DEPARIS qui accède au grade de ceinture noire. Le premier au club en espérant que d'autres jeunes suivront ce bel exemple.

Enfin plus récemment, le 29 novembre 2013 a eu lieu au Dojo du complexe sportif, notre assemblée générale. Une nouvelle équipe dirigeante a été constituée.

Les résultats ont été les suivants :

Président : Jacques DEVOISE

Trésorière : Emmanuelle DEPARIS

Secrétaire Général : Jean-Charles SCHELL

Membres : Sandra PENNER- Katia WEIBEL – Philippe WEIBEL – Maxime DEPARIS – Alexis SCHIRCK et Nicolas BOUDJELIDA. Elus à l'unanimité des suffrages. Nous leur souhaitons bon vent.

JUDO CLUB, JU-JITSU ET TAÏSO CLUB



La remise officielle des sacs au Président des « BOUCHONS DE L'ESPOIR 67 » Cyril HAUSSE, par les adhérents du judo club Hochfelden.

Lors de cette assemblée générale, l'accent a été mis sur l'un des piliers de nos valeurs morales, l'entraide et la prospérité mutuelle. Le Directeur Technique et Sportif, Maître Nicolas BOUDJELIDA ceinture noire 6^{ème} dan, nous dresse le bilan du travail et des efforts consentis en direction de nos deux principales associations caritatives. Il s'agit des « BOUCHONS DE L'ESPOIR 67 » avec plus de 200 kg de bouchons en plastique récoltés par les adhérents petits et grands du Judo club.

Puis de la récupération de matériel sportif et scolaire usagé, destiné aux pays en voie de développement, principalement l'Afrique centrale comme le RWANDA et le BURUNDI. Dont le projet se nomme « TURIKUMWE » et l'association le C.A.C.I (le Centre Alsacien de Coopération International) dont le

Président n'est autre que Maître Bernard MESSNER ceinture noire 7^{ème} dan et ancien Président de la Ligue d'Alsace de Judo. Tout ceci l'assemblée générale l'aura bien compris, nos jeunes pratiquants sont sensibilisés aux actes d'éducation à la citoyenneté en général, mais plus particulièrement aux formes de la solidarité.

Nos différentes pratiques :

Le Judo loisir et Baby - Judo : Tous nos jeunes et moins jeunes judoka, ont la possibilité de pratiquer leur discipline au moins deux fois par semaine ce qui garantit un niveau d'excellence et de réussite aux passages de grades de fin d'année. De même que lors des différentes rencontres ou animations des petits mini-poussins et poussins, dans le district de « l'Alsace verte ».

Le Ju-Jitsu ou self défense : art martial regroupant toutes les techniques de défenses à mains nues. Défense contre une agression avec riposte par percussion « pieds – poings » Projections et autres « clés articulaires et étranglements ». Le Ju-jitsu est actuellement l'art martial le plus efficace et le plus complet, il dispose en effet de techniques dites « à distance » et de « corps à corps ». L'enseignement du contenu pédagogique de cette discipline sportive, est exclusivement réservé aux professeurs diplômés d'état de Judo et Ju- Jitsu affiliés à la Fédération Française de Judo et disciplines associées. Débutants (tes) dès 12 ans.

Le Taïso : Pour les personnes qui souhaitent se maintenir en forme, nous proposons une activité physique, basée sur le renforcement musculaire. A la portée de tous les publics, les efforts sont progressifs et généralisés, sans aucune difficulté majeure. En effet le taïso est très en vogue en ce moment dans les clubs, pour les personnes qui apprécient cette forme de culture physique « à la Japonaise ».

Informations : tous les nouveaux pratiquants peuvent faire deux essais gratuitement et la tenue « le Judogi » leur sera prêtée.

Renseignements : Au 06.11.16.28.85. Ou au 03.69.55.41.45. Courriel : nicoboudj@orange.fr

Visitez notre site : www.judoclubhochfelden.com

Les cours sont assurés par Maître Nicolas BOUDJELIDA . Professeur Diplômé d'État. Ceinture noire 6^{ème} Dan, médaille d'argent de la jeunesse et des sports. Champion de France. Label National des enseignants de la FFJDA.



Le groupe presque au complet du Taïso le mercredi soir.



AMICALE DES SAPEURS POMPIERS

Ce qui peut ressembler à un long fleuve tranquille chez les volontaires est en fait une vraie course d'obstacles pour la cinquantaine de pompiers de Hochfelden.

Cependant pas de laisser-aller, participation nombreuse aux cérémonies officielles, quelques 800 interventions à gérer de jour comme de nuit, la quarantaine d'heures de formation obligatoire à rajouter, une astreinte 24 sur 24 et voilà des journées bien remplies pour les volontaires du centre de secours.

Pour éviter de s'ennuyer Dettling Philippe et Durr Marc participent à l'action « ambition volontariat » histoire de rajouter un peu de travail à leurs postes de chef d'unité territoriale et de chef de secteur administratif. Membres de deux des trois groupes de réflexions qui doivent penser le volontariat de demain et impulser les actions pour en assurer la réalisation.



La sainte Barbe a été la bienvenue annonçant une petite période de sérénité avant la reprise des « hostilités » en janvier. La cérémonie officielle a mis à l'honneur les sapeurs pompiers locaux. Rapp Jérémie et Wencker Margaux, deux nouvelles recrues, ont été présentées au drapeau. Le Capitaine Durr Marc s'est vu remettre la médaille d'or pour 30 ans de service et la médaille de la sécurité intérieure pour son implication dans « ambition volontariat », le caporal-chef Vogler Bruno et le caporal Laugel Eric la médaille de vermeil pour 25 années de service.

Mme la conseillère Lehmann Marie-Paule et les maires Pfister Georges et Schaeffer Eric ont suivi avec attention les nominations de Diebolt Didier au grade de lieutenant, de Ferschneider Martine à celui de sergent-chef, de Durr Sébastien au grade de sergent, de Laugel Thomas au grade de caporal-chef et de Laugel Eric et Maurer Mickaël au grade de caporal. Les sapeurs Hamm Melissa, Guery Laurie et Sandel Prescillia ont été titularisées et nommées au grade de 1^{ère} classe. Après cette cérémonie les pompiers ont rejoint, à la lueur des flambeaux, l'église protestante pour une célébration œcuménique magistralement menée par le curé Miesch et le pasteur Uhri. Lors de la traditionnelle soirée conviviale qui clôt ces festivités, les élus ont remercié les sapeurs pompiers volontaires pour leur implication tout au long de l'année.

Ils leur ont confirmé leur soutien, soutien dont le volontariat a un besoin impératif pour survivre.



AMICALE DES SAPEURS POMPIERS



Au courant du mois de novembre, Merkling Luc s'est rendu à Abidjan avec le Colonel Gaudon, directeur départemental des services d'incendies et de secours du Bas-Rhin, afin d'y mener une mission d'évaluation sur l'organisation des secours dans la capitale ivoirienne ainsi que pour la remise de défibrillateurs offerts par le SDIS67 au District d'Abidjan.

Après avoir visité les différentes casernes de la ville ainsi que les installations du SAMU, le groupe de travail a rencontré le gouverneur d'Abidjan pour lui remettre ses conclusions.



Autre moment fort de la mission, la présentation et la remise des défibrillateurs au 1^{er} ministre ainsi qu'à la ministre de la santé en présence du Gouverneur du District d'Abidjan.

Une prochaine mission est programmée en février 2014 afin d'élaborer entre autres l'organisation des secours lors d'événements majeurs organisés dans le pays dans les années à venir, à savoir, les jeux de la francophonie en 2017 ainsi que de la coupe d'Afrique des nations de football en 2019.

JEUNES SAPEURS POMPIERS

Cette année 9 nouveaux J.S.P. ont intégré la section, bienvenue à eux....

Pour le démarrage de cette saison 2013/2014 les 24 jeunes et animateurs n'ont pas chômé, en plus de leur programme J.S.P., du sport et des manœuvres, ils ont effectué la formation P.S.C1 et sont désormais titulaires de leur diplôme de secouriste.



Bravo à tous...

Pour info, l'âge de recrutement des Jeunes Sapeurs Pompiers a changé l'année dernière. Nous recrutons désormais à partir de 12 ans minimum. Si des jeunes souhaitent venir découvrir le monde des J.S.P. ils peuvent se présenter au centre de secours tous les dimanches, en dehors des vacances scolaires, de 9H00 à 11H30 accompagné d'un parent.





PAROISSE CATHOLIQUE

Des changements à la paroisse catholique !

Depuis ce 18 décembre 2013, me voici installé au presbytère de HOCHFELDEN ! Un grand merci à tous pour l'accueil qui m'a été réservé et la qualité des premiers contacts !

Que ce soit matériellement par le presbytère et les travaux qui y ont été effectués, l'église et les aménagements faits, les personnes / groupes / équipes / conseils / élus, les prêtres étudiants et retraités, les pasteurs, tout me permet d'entrer dans une histoire qui ne commence pas avec mon arrivée, pour poursuivre avec vous ce chemin qui m'a fait passer, depuis l'ordination le 28 juin 1998, par 6 années à SOULTZ-SOUS-FORÊTS et les 9 dernières années dans la vallée de VILLÉ. Autant il est difficile de partir d'un lieu où l'on a été bien, autant les nouvelles pages à écrire sont passionnantes, les défis à relever enthousiasmants ! Pour cela, nous ne sommes pas seuls, ni moi, ni vous, ni nous !

Les 3 communautés de paroisses existantes, sont appelées à s'unir pour former une belle et grande famille, ce qui peut être considéré comme une chance :

Les Moulins de la Zorn: HOCHFELDEN, SCHERLENHEIM, WILWISHEIM, SCHAFFHOUSE, SCHWINDRATZHEIM et MUTZENHOUSE et leurs annexes...

Le Pays du Houblon: WINGERSHEIM, GINGSHEIM, FRIEDOLSHEIM, HOHATZENHEIM, LANDERSHEIM, SAESSOLSHEIM et leurs annexes...

Les paroisses qui nous rejoignent: BOSSENDORF, LIXHAUSEN, ETTENDORF, RINGELDORF, MINVERSHEIM et leurs annexes...

L'EAP (Equipe d'Animation Pastorale) et le Conseil Pastoral ont déjà fusionné, les Conseils de Fabrique ont jeté des bases communes, au niveau des enfants et des jeunes une dynamique commune s'accroît, le planning des messes se fait en commun dans le respect de chacun.



Merci à vous, HOCHFELDEN, d'accepter les changements et évolutions avec compréhension, de voir le dimanche matin un roulement de prêtres (Assomption et Colbert, les prêtres étudiants... Gérard KOCH, prêtre coopérateur... Gérard REBMEISTER, Joseph MANN, Jean-Marc MEYER les prêtres retraités) et donc moins fréquemment le Curé qui se doit d'être présent de la plus grande à la plus petite des paroisses.

Sachez également que je reste aumônier d'un mouvement de jeunes: MRJC (Mouvement Rural de la Jeunesse Chrétienne).

Plusieurs équipes se retrouvent à travers l'Alsace, avec des week-ends, des temps-forts, des camps en été. Vous les découvrirez à Pâques, la Réco se passant chez nous; ils camperont à l'arrière du presbytère; et participeront à l'animation de la veillée pascalle. Ce sera l'occasion aussi de donner envie à nos jeunes !!!

Comptez sur moi pour donner le meilleur de moi-même, au service de la vie de notre cité, avec respect et conviction, sans faire du presbytère un bunker et de la sacristie mon lieu de vie !

A toutes et à tous une belle année 2014 !

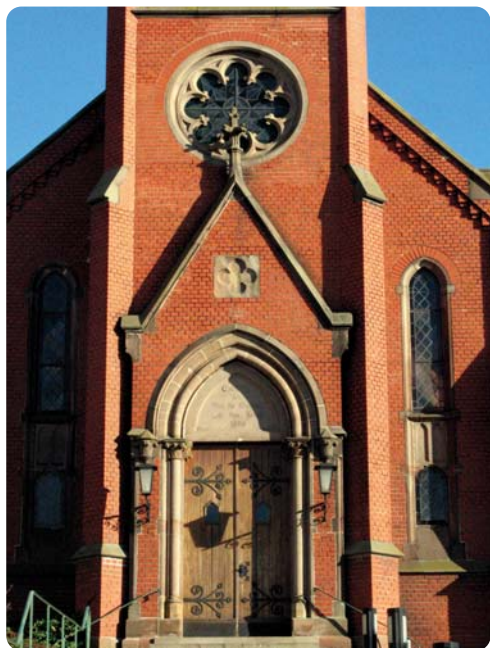
Olivier MIESCH, Curé



PAROISSE PROTESTANTE



Repas d'automne



Fin septembre dernier de nombreux convives se sont à nouveau attablés, répondant ainsi présent à notre invitation.

Votre présence nombreuse, ainsi que l'effort remarquable de nos cuisiniers, nous a permis de dégager un joli bénéfice exceptionnel d'environ 2900 €.

Il devrait presque intégralement nous aider à pouvoir rénover le sas d'entrée de l'église qui s'est fortement dégradé au cours des derniers mois.

Les travaux sont engagés au moment où j'écris ces lignes.

N'hésitez pas à franchir le seuil rénové de l'église dans les prochains temps...



A part manger... que faisons-nous d'autre ?

Tout au long de l'année, la paroisse propose à tous ceux qui le souhaitent différentes activités régulières liées à la spiritualité protestante. Il y a :

- Les cultes hebdomadaires dont vous trouvez le programme dans le "Tychique" qui va se marier prochainement et changer de nom pour s'appeler "Nouveau Messager" (bulletin d'information consistorial, distribué aux membres de la paroisse).
- Les soirées bibliques pour approfondir les connaissances bibliques et la recherche spirituelle. Certaines rencontres sont organisées avec la paroisse catholique.
- Biblo-jeunes : activités pour les enfants dès 5 ans. Ils découvrent la Bible tout en jouant et s'amusant.
- Catéchisme : 3 promotions fonctionnent sur des journées entières et des Week-End. Pour les jeunes à partir de 10-11 ans.
- Groupe d'art floral qui fonctionne tous les mardis de septembre à décembre. Leur activité débouche sur la vente du premier dimanche de l'Avent à Schwindratzheim. Vous pouvez apporter votre talent ou encore apprendre des autres toutes sortes de techniques de décoration.
- Chant, chorale dirigée par Jean-Georges Gitz
- Marches de carême : du 30 mars au 5 avril, tous les jours à 15h, une marche d'environ 5-7 km reliant l'ensemble des villages de notre Consistoire.

A tout cela il faut rajouter les nombreuses manifestations plus ponctuelles telles des repas, des concerts, des moments forts, un engagement dans le social avec la participation active à l'antenne Caritas de Hochfelden qui vient en aide aux personnes en difficulté.

Un grand merci à tous les bénévoles de la paroisse qui font vivre toutes ces activités.

Si vous êtes à la recherche d'un sens à votre vie, venez nous rejoindre.

Si vous êtes stressés, venez aux activités de "respiration".

Si vous êtes seul, vous trouverez une place aussi.

Tout n'est pas au mieux, mais nous faisons de notre mieux.

**Pour plus de renseignements adressez-vous au pasteur Christian UHRI,
9 rue de l'Eglise Schwindratzheim. (03.88.91.51.26)**



TENNIS CLUB DU PAYS DE LA ZORN

Tournoi du TCPZ et inauguration des nouveaux terrains

Du 27 juillet au 11 août s'est déroulé le tournoi homologué du Pays de la Zorn, ils étaient 109 (contre 103 l'an passé) à arpenter les courts de Schwindratzheim et de Hochfelden.

Chez les dames 3^{ème} série, Stéphanie Zimmermann (15/1, Reichshoffen) remporte la palme face à la joueuse locale Claude Kister (15/3, Pays de la Zorn) sur le score de 6/3 6/2.

Chez les messieurs, Joël Muller (15/1, Obermodern) conserve son titre de 2012 en gagnant la finale 3^{ème} série face à Laurent Kervarec (15/1, La Robertsau): 2/6 6/0 6/3.



Inauguration des deux courts à Hochfelden. De gauche à droite: Luc Pfister, Francis Feuerstein, Marie-Paule Lehmann, Georges Pfister, Liliane Sutter, Bernard Ingwiller et Jean-Marie Stanisière.



Claude Kister: finaliste dame 3^{ème} série

A noter les victoires chez les vétérans +55ans de René Sutter (15/4, Pays de la Zorn) et de Luc Pfister (15/5 Pays de la Zorn) chez les +45 ans.

Ces finales se sont déroulées le dimanche 11 août avant l'inauguration des deux terrains extérieurs de Hochfelden en présence du Président de la Ligue d'Alsace de Tennis, Jean-Marie Stanisière, Bernard Ingwiller, Président de la Communauté de Communes du Pays de la Zorn, Marie-Paule Lehmann,

Conseillère Générale, Georges Pfister, Maire de Hochfelden et Liliane Sutter, Maire de Schwindratzheim.

La prochaine édition en 2014 sera ouverte aux 2^{ème} séries et rattachée aux "Circuits des Vosges du Nord" qui rassemble une dizaine de clubs de la région.

Coupe du Crédit Mutuel

Belle performance de l'équipe mixte du TC Hochfelden qui a atteint les demi-finales de la Coupe du Crédit Mutuel du secteur Haguenau -Saverne.

Lors de la phase préliminaire, le TC Hochfelden avait battu les équipes de Haguenau (3/2) et de Gambsheim (5/0) avant de s'incliner contre Obermodern dans une rencontre très disputée (3/2 au double décisif). Ces bons résultats lui ont permis de poursuivre la compétition en tant que meilleur second des poules de classement. Les joueurs du TCH se sont ensuite rendus à Hoffen où ils se sont imposés 3/2 en quarts de finale.

Le 25 août 2013, la demi-finale jouée à domicile a une nouvelle fois opposé les équipes de Hochfelden et Obermodern. Après une rencontre de plus de six heures, la victoire d'Obermodern 3 à 2 a mis fin à la belle aventure des joueurs du TCH qui ont été fiers de jouer pour la dernière fois sous les couleurs de leur club. Dorénavant, ils se battront pour le nouveau club du « Tennis Club du Pays de la Zorn ».



Equipe Coupe du Crédit Mutuel. De gauche à droite: Quentin Feuerstein (30/2), Ségolène Ilambias (30/4), Stéphane Roos (30/5), Noémie Feuerstein (30/1) et Xavier Enger (30/2). Manquent: Fanny Ludmann (30/4), Marc-Antoine Enger (30/2), Timothée Soen (30/2) et Emmanuel Jung (30/5).

TENNIS CLUB DU PAYS DE LA ZORN



Tennis club du Pays de la Zorn



Lauréats et finalistes Tournoi TCPZ 2013

Contact au sein de l'association :

Président : Luc Pfister 06.07.70.96.22.
Vice-Président : Francis Feuerstein
06.83.72.72.89
2^{ème} Vice – Président : Jean-Michel
Schneider 06.06.57.73.66.
Secrétaire : Jacky Ebersold 03.69.55.40.40
Trésorière : Fanny Ludmann
06.67.05.88.55
Responsable Vétérans : René Sutter
06.89.30.18.33

Site du club :

<http://tc-paysdelazorn.sportsregions.fr/>

KARATE CLUB



K.C.H.Wado

Le club de karaté, de style Wado ryu, a entamé la saison 2013 – 2014 avec la création d'une section enfants de 6 à 12 ans. Celle-ci a tout de suite rencontré un franc succès, puisque d'ores et déjà, une vingtaine de jeunes sont inscrits. Les cours comprennent une phase d'entraînement ludique suivie d'une partie plus technique. Les cours « enfants », d'une durée d'une heure, ont lieu le lundi de 18 h à 19 h, et le samedi de 13 h 30 à 14 h 30, et sont ensuite suivis par les cours « adolescents-adultes » qui durent 1 h 30.



Parmi les moments forts de la vie du club, certains membres, accompagnés de leur entraîneur, se sont rendus le 13 octobre à Habsheim au stage « Master Class » animé par 4 experts fédéraux ayant atteint le niveau ceinture noire 9^{ème} dan. Cette rencontre, avec la participation de presque 400 participants venus de tout l'Est de la France, mais aussi de l'étranger (Suisse, Allemagne..) a été un franc succès, et sera renouvelée l'an prochain par la fédération (12 octobre 2014).

Décembre est également le mois des passages de grades, moment attendu (et légèrement redouté) qui a permis à chacun de faire le point sur sa progression technique et qui s'est clôturé par la remise de ceinture et le partage d'un moment convivial pour la fête de Noël.



ZORN TENNIS DE TABLE



Zorn TT 1^{er} club formateur d'Alsace pour la 4^{ème} année consécutive !!

Encore une belle récompense pour l'école de Tennis de Table de Zorn TT qui remporte pour la 4^{ème} année consécutive le Challenge "Défi de la Détection" qui met à l'honneur le meilleur club formateur d'Alsace dans les catégories Poussins et Benjamins.

Planète Ping-Pong 142 élèves à la découverte du tennis de table

La caravane de promotion du tennis de table en Alsace a fait étape en septembre à Hochfelden. Les élèves de CP et CE de l'école primaire et leurs enseignants ont été enthousiasmés par la petite balle de Ping, au complexe sportif de Hochfelden.



Le Club de tennis de table de ZORN TT a organisé cette étape en partenariat avec l'Ecole Primaire de Hochfelden.

Trois parties ont rythmé la matinée :

capacités des enfants dans plusieurs domaines (la vitesse, la précision, l'habileté ...)

- Une démonstration de haut niveau entre Jean-Pierre NERA, Patrick BELZON et la championne Charlotte LUTZ a permis aux enfants de vibrer avec des échanges spectaculaires.
- Les enfants se sont vus remettre des récompenses ainsi que diverses informations sur le Tennis de Table.



TOP Découverte

Le Club de tennis de table de Zorn TT avec le CD 67 a organisé cette nouvelle opération de détection.

Cette animation a permis de faire découvrir le Ping à des jeunes de la Com-Com. Ils ont pu s'amuser lors de jeux ludiques, accompagnés des jeunes débutants du club.



Les Jeunes de Zorn TT au TOP !

Dimanche 1^{er} décembre le club de Zorn TT accueillait le TOP Départemental de Détection du Bas-Rhin. Cette compétition regroupe les meilleurs jeunes des différents clubs bas-rhinois des années 2004 à 2007.

C'est également l'occasion pour ceux qui débutent de découvrir leur première compétition.

La compétition se déroule sous forme de montées descentes où les meilleurs se retrouvent sur les tables du haut pour se disputer les places sur le podium.

Ce sont les plus jeunes, nés en 2007 et après, qui ont débuté la compétition, suivis toutes les 1h30 par la classe d'âge suivante.

Le Club de Zorn TT très bien représenté, a aligné de nombreux jeunes issus de son école de tennis de table.

Nos jeunes, très en forme, ont réussi de belles performances, et placent déjà le club de Zorn TT en tête des meilleurs clubs formateurs d'Alsace pour la 5^{ème} année consécutive !



Podium Garçons 2007 et après :
3. Jules GEHRINGER (2008) Zorn TT
4. Gaël LUTZ (2008) Zorn TT



Podium Filles 2007 et après :
1. Alix Tisler (2007) Zorn TT
2. Lucie Gillig (2008) Zorn TT



Podium Filles 2006 :
2. Alix Tisler (2007) Zorn TT



Podium Filles 2005 :
1. Mélissa DORN (2005) Zorn TT



Podium filles 2004 : 1. Mélissa DORN (2005) Zorn TT - 2. Clémentine BISCH (2004) Zorn TT
3. Chloé DE ANDRADE (2004) Zorn TT

La meilleure performance est à remettre à Mélissa DORN qui pour sa 1^{ère} participation à cette compétition réalise le doublé 2005 et 2004. Toujours chez les filles qui ont trusté les podiums, la talentueuse Alix TISLER s'adjuge également deux médailles avec l'or et l'argent !

Equipes dames sénior : Tennis de Table de très haut niveau

Après une fin de saison 2012/2013 extraordinaire où notre équipe 1 dames a acquis de haute lutte la montée en Championnat de France de Nationale 3 et notre équipe 2 l'accession à la Prénationale, des objectifs ambitieux avaient été fixés à nos filles, à savoir pour la Une "essayer d'accrocher une place sur le podium final" et pour la Deux "éviter la relégation".

L'objectif à la fin de cette phase est plus que rempli :

En effet l'Equipe 2 vient de terminer sa 1^{ère} phase et s'est largement maintenue grâce à une superbe 5^{ème} place sur 12 équipes engagées, et aura comme objectif de faire aussi bien en seconde phase.



De gauche à droite Mathilde DORN, Cindy CHRISTMANN, Catherine LUTZ, Léa BALTZER, la capitaine Myriam BOESINGER, accompagnées du coach Claude BOESINGER.



ZORN TENNIS DE TABLE

Encore plus fort, l'Equipe 1 qui vient d'accéder en Nationale 3, est à l'heure actuelle première de sa division à une journée de la fin de la 1^{ère} phase (le 14 décembre à Hochfelden) et a toutes les cartes en main, car une victoire ou un match nul suffira pour accéder à l'échelon supérieur. On croise les doigts...

En cas de réussite, à partir du mois de janvier 2014 Hochfelden comptera une équipe évoluant en Championnat de France de Nationale 2, ce qui serait historique pour le club de Zorn TT.

Ce niveau permettra à Zorn TT d'être le 3^{ème} club Alsacien en sénior Dames derrière Mulhouse (Pro B) et Schiltigheim (N1). Après être le premier club Alsacien chez les plus jeunes, Zorn TT gravit les échelons également chez les seniors, et ne compte pas s'arrêter là.

A noter également nos deux équipes dames au niveau départemental 1, ce qui porte à 4 le nombre d'équipes féminines à Zorn TT (à comparer aux 7 équipes messieurs).

Notre objectif est de continuer à développer le tennis de table féminin pour tous, du loisir à la compétition de très haut niveau.

Nous vous invitons cordialement à venir assister aux rencontres de Championnat de France en Nationale 2 à partir de janvier 2014, les samedis après-midi à partir de 17H00, entrée libre.



De gauche à droite Laetitia REFFET N° 267^{ème} joueuse française venue renforcer l'équipe à l'intersaison, Camille LUTZ 11ans, Marie-Amélie BONI 12 ans, la capitaine Sabine WERNETTE accompagnées du coach Jacques BONI.

Une nouvelle fenêtre ouverte sur Zorn TT

Tant d'actualités à Zorn TT et dans le tennis de table, qu'il fallait se doter d'une vitrine digne de ce nom.

Depuis la mi-septembre, Zorn TT a mis en ligne la nouvelle version de son site internet avec toujours plus d'informations (sportive, revue de presse, activités, etc.).

Connectez-vous sur www.zorntt.fr et vous découvrirez un nouveau design basé sur trois couleurs: le bleu qui rappelle la couleur des tables de jeu, l'orange qui rappelle la couleur des balles et le blanc pour l'harmonie globale.

Bienvenue à Zorn Tennis de Table

Journée	Date	Heure	Rencontre	Score
1	Samedi 18 janvier 2014	17h00	NIMES ASP 1 / ZORN TT 1	
2	Samedi 19 janvier 2014	17h00	ZORN TT 1 / SCHILTIGHEIM 2	
3	Samedi 22 janvier 2014	17h00	ZORN TT 1 / TRINITE SPORTS 1	
4	Samedi 15 Mars 2014	17h00	SAINT DENIS USBB 2 / ZORN TT 1	
5	Samedi 29 Mars 2014	17h00	ZORN TT 1 / OULLING-BELLIEUX 1	
6	Samedi 12 Avril 2014	17h00	MUSCHOWISE TT 2 / ZORN TT 1	
7	Samedi 26 Avril 2014	17h00	ZORN TT 1 / SAINT CHRISTOL 1	

LATT : 7ème journée de championnat

Dames :	Messieurs :
N3-D : Zorn TT 1 / Remy Sport 1	9-1
P12 : Zorn TT 2	championnat terminé
D1 : Zorn TT 3	Si Jean 1
D1 : Zorn TT 4	BCL 1
	4-1
R1-A : Si Jean 1	Zorn TT 1
D0-D : Betschdorf 3	Zorn TT 2
D3-C : Zorn TT 3	Dorlsheim 3
D0-A : Hoenle TT 2	Zorn TT 4
	9-5
	9-5

Avancée technologique: ce nouveau site s'adapte de lui-même à tous vos formats d'écran: ordinateurs, tablettes ou Smartphones, afin que vous disposiez de toute la puissance de www.zorntt.fr quel que soit le média utilisé.

Nous avons conservé des similitudes dans l'agencement des menus et autres fonctionnalités que vous aviez l'habitude d'utiliser, et bien sûr nous avons repris toutes les informations qui étaient dans l'ancienne version.

Nous remercions notre webmaster pour la réalisation du site, ainsi que tous les membres du club qui contribuent régulièrement à le faire vivre.

Pour toute suggestion, n'hésitez pas à contacter notre webmaster: webmaster@zorntt.fr

Renseignements, informations sur notre site www.zorntt.fr

Jeunes: Christian ZAZA - Responsable Ecole de Ping au 06 08 37 04 17

Adultes et Loisirs: Marlise OFFNER - Présidente au 03 88 91 94 37

ASSOCIATION FRUITIÈRE



L'automne sous de grandes festivités

Le 14 septembre, le Maire avec le conseil municipal, ainsi que plusieurs élus du canton ont inauguré le Verger Associatif du Canal, entre deux averses. L'inauguration fut suivie du verre de l'amitié sous le chapiteau, avec un grand nombre d'invités.



Les 05/06 et 07 octobre, l'association a fêté son 30^{ème} anniversaire, mais aussi sa 30^{ème} Fête de la Pomme, avec une inauguration en grande pompe. Plusieurs élus régionaux ont participé à la remise de 10 médailles. Cette Fête de la Pomme a eu à nouveau un grand succès. Elle a été animée par l'humoriste Yolande ainsi que par un défilé de mode organisé par les jardins ruraux de WILWISHEIM, qui émerveilla le public. A l'occasion de ce 30^{ème} anniversaire, l'association a ressorti sept maquettes qui sont encore en bon état, pour faire une rétrospective de quelques fêtes de la pomme précédentes.



Le lundi un grand nombre d'élèves de l'école maternelle jusqu'à l'école élémentaire, ainsi que la crèche et les pensionnaires de la maison de retraite sont venus visiter l'exposition, avec à la clef une dégustation de jus de pommes, de la compote de pommes et des gâteaux réalisés par nos membres.



Calendrier des manifestations en 2014

- 07/02/2014: Assemblée Générale au Foyer
- 22/02/2014: Cours de taille d'hiver au Presbytère
- 01/03/2014: Cours de taille d'hiver chez Vogler à Bossendorf
- 15/03/2014: Cours de taille d'hiver chez Hammann à Melsheim
- 29/03/2014: Cours de taille d'hiver chez Schramm à Hochfelden
- 05/04/2014: Cours de taille d'hiver à l'îlot témoin à Hochfelden
- 26/04/2014: Cours de greffage à l'îlot témoin à Hochfelden
- Sortie annuelle date restant encore à définir
- 04/07/2014: 3^{ème} Nuit du Terroir et de l'Artisanat dans les rues de Hochfelden
- 12/07/2014: Cours de taille d'été au verger du canal à Hochfelden
- 04-05-06/10/2014 Fête de la Pomme à Hochfelden



Un petit rappel aux habitants de Hochfelden et environs

Si vous remarquez que vos pruniers, abricotiers, mirabelliers ou arbres à quetsches sont malades, veuillez le signaler à un des membres de l'association, pour qu'il vérifie si ce n'est pas la maladie de SHARKA.

Pour devenir membre de notre association, venez nous rejoindre lors de l'assemblée générale.



HDH

Un bilan mitigé pour les «grands» et plein d'espoir pour les «jeunes»

Le bilan à mi-parcours pour les handballeuses et handballeurs du HDH est plus que positif chez les jeunes et bien plus mitigé chez les seniors.

Les féminines du HDH ont accédé à la fin de saison 2012 – 2013 en championnat de France de Nationale 2. Tâche difficile pour cette équipe dont les anciennes sont confrontées à des problèmes professionnels et les plus jeunes à leur avenir et leurs études. Les masculins évoluant en prénationale ont pour eux la jeunesse mais paient pour l'instant leur manque de maturité et d'expérience tellement nécessaires à ce niveau.

Nous sommes loin de Strasbourg et un entraînement pour celles et ceux qui y sont, c'est quasiment quatre heures de temps. Or, à ce niveau c'est deux voire trois entraînements qui sont nécessaires et nous sommes loin du compte pour les raisons évoquées plus haut. A ces aléas, s'ajoutent ceux des blessures et nous ne sommes pas épargnés pour le moment que ce soit chez les filles ou les garçons. Pourtant nous faisons montre de vertus sportives exemplaires. Du courage et de la dignité quand cela va mal, les anciennes et anciens au service des plus jeunes pour les faire progresser, un esprit associatif et de camaraderie renforcé et cela ne fait pas loin de 25 ans que, sur ces bases, les filles évoluent en championnat de France et les garçons en prénationale.

Nos écoles de handball à Hochfelden et Dettwiller font un excellent travail poursuivi par les entraîneurs de jeunes et les résultats sont là. Nous avons trois

jeunes filles en Pôle - deux à Strasbourg et une à Metz - et 3 garçons en Pôle à Strasbourg et avons engagé cette saison une équipe masculine de moins de 18 ans en championnat de France et dont les résultats sont prometteurs. Le revers de la médaille c'est que trop souvent, en filles comme en garçons, les meilleurs vont partir vers des clubs plus huppés et aux moyens plus affirmés. Difficile de lutter contre l'évolution actuelle et l'avenir va certainement nous amener vers des ambitions plus modestes et à être des pourvoyeurs de joueuses ou joueurs pour d'autres structures. En attendant, nous essayons d'offrir à nos publics des matchs de haute tenue et avons la chance de voir nos jeunes progresser, à l'image de Lucie Baumgarten, convoquée en équipe de France cadettes pour un stage et un tournoi en Pologne durant le mois de décembre et de Thomas Peiffer, Frédéric Durr, Valentin Kieffer et Jacques Anstett régulièrement appelés en sélection départementale et régionale. Merci à tous ceux qui nous aident, Conseil Régional, Conseil Général, nos deux communes et bien sûr nos sponsors investis dans notre vie associative. Sans oublier les gens de l'ombre, inlassables travailleurs, que sont nos bénévoles et sans qui rien ne serait possible.

En attendant de vous revoir sur l'un ou l'autre de nos terrains durant cette deuxième partie de championnat toutes les handballeuses et tous les handballeurs du HDH vous souhaitent une bonne et heureuse année.

Les féminines du HDH en Nationale 2



Les masculins du HDH en Prénationale



Les moins de 18 ans sur un nuage

Après s'être brillamment qualifiés en juin dernier pour le Championnat de France des moins de 18 ans, les jeunes espoirs du HDH ne pouvaient mieux commencer la saison 2013 – 2014 : se qualifier pour la poule haute du Championnat de France lors de la première phase. C'est chose faite depuis le 14 décembre avec une belle victoire face à Troyes avec en prime la première place de leur poule.

Dans une compétition regroupant les meilleures équipes de tout l'hexagone (16 poules de 6 équipes), le HDH avait hérité d'une poule très relevée au regard de la taille des clubs rencontrés : Sélestat (19 000 habitants), Schiltigheim (31 000 habitants), Thionville (41 000 habitants), Troyes (63 000 habitants) et Metz (124 000 habitants).



Jacques Anstett - Maxime Cicerone - Tom Debant -
 Quentin Drulang - Frédéric Durr - Nicolas Guery
 Valentin Kieffer - Kevin Koehren - Thomas Peiffer -
 Anthony Schnepf - Louis Simon - Ludovic Thien - Thibault
 Uhl avec leur entraîneur Florian Moine et leur manager
 Pierre Drulang partageant un moment de bonheur

Une première phase avant Noël a donc permis aux 3 premiers de chaque poule de se qualifier pour le Challenge de France qui débutera le 18 janvier. 8 nouvelles poules de 6 équipes chacune verra les 2 premiers retenus pour les 8^{ème} de finale de ce Challenge avec - à la clé - un titre de Champion de France des moins 18 ans. Sélestat en est Vice-Champion en titre. Encadré par Florian Moine, venu au club pour relever ce défi après avoir joué en N 2 et 3 avec Schiltigheim et Reichstett, ce groupe est essentiellement composé de jeunes évoluant ensemble depuis plusieurs années au sein du HDH. Au palmarès de ces jeunes on peut citer plusieurs titres de Champions d'Alsace, des Coupes du Bas-Rhin et d'Alsace et deux titres de Champions de France UNSS en minimes avec le Collège Gustave Doré avec quelques joueurs nés en 1995 passés seniors cette saison. Empreinte de solidarité, de combativité, de pugnacité et de talents au service du groupe cette équipe qualifiée de « Petit Poucet » a tout simplement fait le parcours en tête, terminant 1^{er} et assurant du même coup sa qualification pour la saison prochaine. Une récompense pour tous les

dirigeants du club qui ont osé prendre la décision d'engager ces jeunes dans un championnat national.

Les plus de 200 spectateurs qui suivent régulièrement les matchs ne s'y sont pas trompés. Ils assistent à du handball de qualité et de haut niveau acquis par ces jeunes au travers de la formation dispensée depuis l'école de hand jusqu'à aujourd'hui.

Le HDH rejoint donc les 48 meilleures équipes de jeunes de France. Place maintenant à un nouveau challenge

Les moins de 18 ans « réserve »

L'équipe des - 18 ans masculine est composée de joueurs aux niveaux physiques et techniques différents ce qui a eu pour conséquence un début de championnat difficile malgré les possibilités incontestables des joueurs. L'assiduité et le travail des garçons lors des entraînements ont permis de consolider le groupe. Il a toutefois fallu attendre le dernier match face au leader pour qu'enfin les joueurs se libèrent, se trouvent, se battent et que chacun s'anime d'une motivation exacerbée aussi bien en défense qu'en attaque pour gagner la rencontre à l'arrache à la dernière minute. Cette cohésion naissante a permis de se qualifier en excellence soit le plus haut niveau du championnat départemental. Chaque joueur a contribué à la consolidation des bases pour la phase 2 du championnat qui je l'espère nous fera vivre des rencontres palpitantes, serrées, physiques, des joies, des déceptions et toute la panoplie du sport d'équipe afin de permettre à chaque joueur de progresser. Jean Jacques Deiss entraîneur - Angélique Lepoutre responsable du groupe



Une belle équipe est née



Les Moins de 15 ans avec leur entraîneur
 Moustapha Latifi

Les moins de 15 ans

C'est avec le même effectif et la même équipe à un ou deux éléments près que l'année dernière que nous abordons cette nouvelle saison 2013-2014.

Les garçons ont gagné en maturité et savoir-faire; c'est d'ailleurs ce qu'ils ont tenu à nous montrer dès les premières confrontations avec de la motivation, de l'envie et de la combativité qui portèrent vite leurs fruits, ajouté à cela un travail sérieux fourni lors des séances d'entraînement.

A l'issue de ce tour préliminaire, nous terminons invaincus dans notre groupe. Par conséquent nous évoluerons dans le championnat départemental excellence au mois de janvier dès la reprise. Plus que de bons résultats, c'est une âme et une cohésion de groupe qu'a retrouvées cette équipe.

Au vu de cet état d'esprit et des progrès réalisés par les uns et les autres, nous espérons au mois de mai, finir dans le trio de tête et pourquoi pas même rêver du titre.



HDH

Les moins de 13 ans

La catégorie des Moins de 13, regroupe de jeunes garçons nés en 2001 et 2002.

L'effectif de 21 joueurs permet d'avoir 2 équipes, l'une évoluant en départementale et l'autre en régionale. Les résultats pour les plus grands sont excellents (2^{ème} en championnat régional à la trêve de Noël)

Les deux équipes entourées de leurs entraîneurs Marc Simon et Chantal Peiffer



Les moins de 11 ans



Yannick Zechel et ses jeunes protégés pleins de promesse

La catégorie Moins de 11 ans – entraînée par Germain Pfister – est la nouveauté de cette année au même titre que les Moins de 13 et les Moins de 15 ans. Cette catégorie permet désormais aux dernières années d'école de hand de venir se familiariser avec le grand terrain avec néanmoins toutes les difficultés que cela représente. Régina Zaepfel vient seconder en main de maître toute cette catégorie en matière de logistique.

L'équipe 1 des Moins de 11 ans, managée par Yannick Zechel, est "un futur groupe" qui s'annonce lorsque ces jeunes joueurs auront pris conscience du mot collectif. Elle est composée de

joueurs nés en 2003 et 2004. L'équipe 2 composée essentiellement de joueurs nés en 2005, devrait prendre son envol à partir de janvier sur les terrains du département.

Cette équipe sera managée par quelques anciens joueurs du HDH à la retraite et qui ont désormais endossé leur rôle de papa de joueur.



Un dur apprentissage pour les joueurs de Germain Pfister

L'École de Hand

L'école de hand à Dettwiller c'est une dizaine d'enfants filles et garçons qui chaque mercredi matin se retrouvent pour apprendre le handball en s'amusant.

A travers divers petits jeux, ils s'initient aux exigences de ce sport d'équipe c'est-à-dire respecter les autres, mais aussi joueurs et arbitres lors des tournois, et enfin écouter les instructions et les appliquer. Encadrés par Véronique et Christine, ils s'éclatent et c'est évidemment dans ce contexte qu'on attrape le virus du hand.

Les enfants de l'école de hand de Hochfelden découvrent le handball le mercredi après-midi de 16h30 à 18h sous la houlette de Germain Pfister. Gageons de trouver parmi eux la relève et la continuité de nos jeunes actuels. Mais cela demande de la patience et du travail. Il y a du talent à développer, des petites perles à forger.



Les petits de Dettwiller entourés de Christine Arnold et Véronique Mahler



Germain Pfister et Carole Mengus avec les petits à Hochfelden

Trophées des Sports du Conseil Général du Bas-Rhin

Comme chaque année le Conseil Général du Bas-Rhin a récompensé les jeunes sportifs du département du Bas-Rhin.

29 équipes de jeunes de moins de 18 ans ont été honorées et c'est l'équipe des moins de 16 ans du HDH, vainqueur de la Coupe du Conseil Général qui a été retenue pour le canton de Hochfelden.

Le Président Guy-Dominique Kennel a tenu à souligner que le Bas-Rhin était « un des départements en France qui compte le plus grand nombre de licenciés » et que ces jeunes sportifs en étaient « une fierté ».



Les jeunes du HDH félicités par le Président Guy-Dominique Kennel

NATATION HOCHFELDEN

Garder le cap !

L'association Natation Hochfelden fêtait son vingtième anniversaire au mois de juin dernier. 20 ans de construction, d'organisation, de gestion et de développement. En effet, l'association la plus dense de Hochfelden est passée de quelques dizaines de participants à aujourd'hui plus de 500 membres ! Chiffre qui est certainement un seuil suite aux facteurs limitants comme l'accès au centre aquatique, la disponibilité des encadrants,...

Proposant des activités multiples allant de l'adaptation au milieu aquatique pour les bébés jusqu'à l'entraînement à la compétition, apprentissage, perfectionnement, pour les jeunes, les adultes, une section de triathlon, ce menu complet est proposé à la population. Outre le volet sportif, Natation Hochfelden, qui fait partie de la Fédération Française de Natation, a une mission de service public, à savoir offrir une activité sportive de qualité. C'est dans ce cadre que le club hochfeldois propose durant l'été une animation permettant aux jeunes (de 7 à 10 ans) ne sachant pas nager de dépasser ce manque. Quinze séances encadrées par un personnel qualifié, les résultats sont éloquentes ! 40 jeunes ont bénéficié de ce programme en juillet et août. Cette initiative est parrainée par la Communauté de communes du pays de la Zorn (Pour l'été 2014, une nouvelle édition sera mise en œuvre !). Si le club de natation élargit sa palette... il reste sportivement bien placé dans l'échiquier régional.



En effet, les classements de la fédération viennent de paraître... Natation Hochfelden pointe à la 7^{ème} place des clubs alsaciens sur une trentaine placé devant des agglomérations comme Haguenau, Colmar, Sélestat, (4[°] pour le Bas-Rhin), un résultat encourageant pour le nouveau président Werner Dudt qui succède à Marie-Noëlle Hoch et pour tous ceux qui s'investissent pour ...garder le cap !

Et ce sans faire de vague ! "Faire les choses sérieusement, sans se prendre au sérieux !". Une maxime qui reste d'actualité.



FC ZORNTHAL

10 ans déjà !

Cette saison nous allons fêter les 10 ans d'existence du FC Zornthal. Fête que le Comité et les licenciés souhaitent partager avec vous ! Aussi nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous le 28 juin 2014 pour une après-midi sportive.



Cette année notre effectif est de 150 licenciés, dont :

2 équipes de U7 (pitchounes)

7 équipes de U9 (débutants)

2 équipes de U13

1 équipe de U15

2 équipes de U17

1 équipe de U19

qui continuent d'évoluer sur les quatre sites du groupement: Hochfelden, Schwindratzheim, Duntzenheim et Alteckendorf.

Nous avons eu cette année le plaisir de voir revenir d'anciens joueurs, qui après avoir arrêté le football ou avoir changé de club, se sont rendus compte « que l'on n'était pas si mal au FC Zornthal ». Ils sont revenus réintégrer l'effectif et grâce à eux nous avons pu recréer une équipe de U19. Ce groupe, composé de 23 joueurs, des copains, forment une équipe soudée avec des résultats prometteurs.

Nous pouvons féliciter nos équipes U15 et U17, qui, à force de travail et d'assiduité à l'entraînement, ont

pour l'instant une belle carte à jouer dans le championnat.

Les U13 avec leurs deux équipes continuent d'évoluer tranquillement dans leur catégorie.

Quant aux U11, ils sont encore en phase d'apprentissage et apprennent à jouer et à se familiariser au foot à huit.

Les débutants et les pitchounes ont pu assister au tournoi de Noël organisé par la LAFA au complexe sportif de Hochfelden, suivi d'un goûter de Noël: chocolat chaud et maenele.

Nouvelle saison pour le club veut dire pour le Comité de nouveaux objectifs, de nouvelles ambitions. En effet, l'objectif de cette saison est d'avoir une équipe en promotion dans chaque catégorie pour la saison prochaine.

Pour cela, nous sommes toujours à la recherche de nouveaux joueurs, de toutes les catégories, pour compléter notre effectif actuel.



LACH SHOW



l'émission d'humour et de blagues en alsacien

Mardi 19 novembre le "Lach Show" a fait étape à Hochfelden.

Les conteurs et artistes étaient les invités de Yolande et Michel Haag.

Quatre émissions ont ainsi été enregistrées à la Brasserie METEOR devant un public riant aux larmes.



"D'elsasser Wetz" (blagues en alsacien) ont ravi les invités ; les prestations des artistes dont le jeune Robin, le local de l'étape, ont été grandement appréciées. Une belle soirée arrosée d'une bonne bière Météor qui restera dans les mémoires des participants.

L'émission est visible sur www.lachshow.fr

PHOTO PASSION

A l'origine, Photo passion est une "page communautaire" internationale de quasiment 11000 personnes que j'ai créée sur un grand réseau social via internet. Une page de partages photographiques et de connaissances, le tout dans la joie et la bonne humeur. Après quelques mois, j'avais vite compris que seul je n'y arriverai pas, alors j'ai recruté des gens, des gens qui aujourd'hui sont avant tout des amis, mais c'est avec celle qui me suit et m'assiste quasiment depuis le début, que l'idée de créer une association locale a vu le jour. Une association qui dans l'idée, regrouperait des passionnés de tout âge et surtout de tous niveaux du canton de Hochfelden, voir plus loin. Apprendre aux débutants les bases de la photographie et à se servir de leurs appareils photos (appareil photo type bridge et surtout reflex), suivre certains événements du secteur et fournir les clichés aux organisateurs etc. Les idées ne manquent pas, mais j'en garde un peu en "secret" Une association locale que je qualifie de conviviale et sans prétention...

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à nous rejoindre sur notre page

Facebook : <https://www.facebook.com/assocphotopassion>

Contact : 0627252362

Aleton Aurélien, président





INFORMATIONS COM COM PAYS DE LA ZORN

Ordures ménagères

Pour la 3^e année consécutive, les tarifs de la redevance d'ordures ménagères seront maintenus et ne subiront donc ni variation, ni augmentation.

Malgré l'important investissement de 280.000€ pour le renouvellement du parc de bacs et ses frais annexes et un budget déficitaire de 312.000€ en 2012 la Communauté de Communes retrouve une situation financière saine dès 2014.

C'est la conséquence de la mise en œuvre de la collecte sélective et des gestes de tri des usagers. L'objectif, que les élus du territoire se sont fixés, porte donc progressivement ses fruits et la prise de conscience des administrés sur la valorisation des déchets est rassurante. Certes, il n'est pas question pour autant de relâcher, les efforts doivent être poursuivis, les fraudes et l'incivilité traquées car nous pouvons encore mieux faire. Les caractérisations (échantillon trié manuellement) sont surprenantes et vous trouverez ci-dessous les statistiques d'une récente analyse :

Matières contenus dans le bac	Poids net	%
Acier	3,100	6,09
Aluminium	0,160	0,31
PCC (briques alimentaires)	1,400	2,75
PCNC (autre emballage papier-carton)	7,440	14,61
PCM (papiers et cartons mêlés)	6,320	12,41
Journaux-magazines	17,400	34,16
PEHD (bidons plastiques)	2,030	3,99
PET clair (bouteilles et flacons)	4,600	9,03
PET coloré (bouteilles et flacons)	0,690	1,35
Impropre-REFUS	7,800	15,31
Poids total	50,940	100,00

Vous constaterez donc que 15,31 % des matières dans la poubelle de tri jaune ne sont pas conformes. Nous vous recommandons de suivre strictement les consignes énoncées dans nos différentes brochures de communication, d'observer les directives de nos ambassadeurs de tri ou de téléphoner à la Communauté de Communes en cas de doute.

NOTEZ donc que plus ce taux de refus est important, plus la collectivité est pénalisée !

Conclusion: les efforts sont payants et la future redevance est entre VOS MAINS.

La CDC du Pays de la Zorn a également été dans l'obligation de renouveler ses marchés en novembre dernier. Ainsi, le marché de collecte en porte à porte des déchets et des bacs de tri a de nouveau été remporté par SITA pour un montant de 488.634€/an (+ 9 % par rapport à 2013) tandis que l'exploitation des déchetteries a été confiée à un nouveau prestataire, la Sté EDIB Nord-Est pour un montant de 198.738€/an (- 9 % par rapport au précédent exploitant).

LES DÉCHETTERIES

L'ouverture du chantier de modernisation est imminente et confiée à l'entreprise WICKER à Schaffhouse/Zorn. Quelques bouleversements vous attendent donc au printemps prochain :

- changement de sens de circulation – sens unique
- badges d'identification à détenir
- portique d'entrée avec barrière de contrôle
- desserte de la plate-forme limitée
- intensification du suivi des déchets par le gardien.

La déviation des déchets ménagers vers les déchetteries sera proscrite pour éviter de faire supporter les frais d'enlèvement de ces déchets à tous les usagers.

Ensuite, les fréquentations peut-être excessives des sites, obligeront sans doute la Communauté de Communes à mieux réguler les flux. Une petite contribution pourrait voir le jour après un certain nombre de passages dont la quantité, faut-il le rappeler, est limité à 1m³ unitaire.

L'année 2014 sera une année test sur lesquels les élus se baseront pour orienter leur politique 2015 en ce domaine.

Des communications suivront et nous vous demandons de les lire avec attention car il est trop facile de critiquer sans chercher à comprendre.

Bernard FREUND Vice – Président

INFORMATIONS ÉLECTIONS



élections municipales et communautaires des dimanches 23 et 30 mars 2014



Ce qui va changer

1 seul vote mais 2 élections

En plus des 23 conseillers municipaux vous voterez, par un même et seul bulletin de vote, les conseillers communautaires (anciennement les délégués communautaires). C'est donc au suffrage universel que vous élirez ceux qui représentent la commune de Hochfelden au sein de notre intercommunalité du Pays de la Zorn.

La Parité

Les conseillers municipaux et communautaires sont élus au scrutin proportionnel de liste à deux tours avec dépôt de liste paritaire à égalité de nombres de femmes et d'hommes.

Dans la pratique le jour des élections, chaque bulletin de vote comprendra deux listes de candidats :

- Une liste de candidats au mandat de conseiller municipal
- Une liste de candidats (tous issus de la première liste) au mandat de conseiller communautaire

Les deux listes alterneront des candidats hommes et femmes soit la PARITE

Une obligation importante.

Au moment de voter il faudra présenter en même temps que votre carte électorale un titre d'identité qui peut être soit la carte d'identité, le passeport, ou le permis de conduire.

Comment voter

Rangez vos stylos car c'est la fin du panachage. Les listes sont bloquées. Il vous faut voter la liste complète, sans possibilité de rayer ou d'ajouter des candidats ou encore de modifier l'ordre de présentation.

Il faudra :



- Présenter une pièce d'identité.
- Choisir une seule liste soit un seul bulletin de vote pour les 2 élections municipales et communautaires, sans la changer, la raturer ou la froisser.
- Un seul bulletin de vote dans une seule enveloppe.

Les services de la commune de Hochfelden se tiennent à votre disposition pour plus d'informations.



INFORMATIONS

« Neige et Verglas »

**L'hiver approche à grands pas,
Ne vous laissez pas piéger,**

Pensez à déneiger votre trottoir, à saler ou sabler les abords de votre habitation en cas de verglas.

Vous en serez les premiers bénéficiaires.

Ne vous mettez pas en défaut, car comme le confirme l'arrêté ci-contre, les riverains peuvent être rendus responsables en cas d'accident imputable au mauvais déblaiement.



III/365

REPUBLIQUE FRANÇAISE
DÉPARTEMENT DU BAS-RHIN
COMMUNE DE HOCHFELDEN
67270

TÉL : 88.91.50.35 - FAX : 88.91.99.67

ARRÊTÉ MUNICIPAL

Le Maire de la Commune de Hochfelden,

VU le Code des Communes, notamment les articles L131.1 et L131.2,

CONSIDÉRANT qu'en cas de chute de neige ou de verglas les services municipaux n'ont matériellement pas la possibilité d'intervenir simultanément dans toutes les rues,

arrête :

Article 1 : les riverains des voies communales ou départementales à l'intérieur de l'agglomération sont tenus, en cas de chute de neige ou de verglas, de procéder au déneigement et au sablage des trottoirs ou caniveaux au droit de leur propriété.

Article 2 : la responsabilité de la Commune ne pourra pas être retenue en cas d'accident dû à une infraction aux présentes dispositions.

Article 3 : Ampliation du présent arrêté sera :

- transmise à :
 - * Mr le Sous-Préfet de l'Arrondissement de Strasbourg-Campagne,
 - * Mr le Directeur de la Subdivision de l'Équipement de Hochfelden,
 - * Mr le Chef de la Brigade de Gendarmerie de Hochfelden,
- publiée par voie d'affichage et parution dans la presse locale.

Fait à Hochfelden, le 15 Décembre 1994



Le Maire

CARTE NATIONALE D'IDENTITÉ

L'allongement de cinq ans pour les cartes d'identité concerne :

- les cartes d'identité sécurisées délivrées (cartes plastifiées) entre le 2 janvier 2004 et le 31 décembre 2013 à des personnes majeures.
- les nouvelles cartes d'identité sécurisées (cartes plastifiées) délivrées à partir du 1^{er} janvier 2014 à des personnes majeures.

Cette prolongation ne s'applique pas aux cartes nationales d'identité sécurisée pour les personnes mineures valables 10 ans à compter de la date de délivrance.

Si votre carte d'identité a été délivrée entre le 2 janvier 2004 et le 31 décembre 2013, la prolongation de 5 ans de la validité de votre carte est automatique. Elle ne nécessite aucune démarche particulière. La date de validité inscrite sur le titre ne sera pas modifiée.



Si vous souhaitez voyager à l'étranger avec votre carte nationale d'identité, rendez-vous sur www.diplomatie.gouv.fr



Naissances

RUDLOFF Lilou	2 juillet
GRUNERT Matéo	4 juillet
CARME SCANELLA Eden	16 juillet
PAULEN Eva	31 juillet
RACEK Elias	2 août
WIEDEMANN Julia	5 août
GENTNER Samuel	9 août
CASSIS Olivia	15 juillet
MORGAN Chloé	18 juillet
MORGENTHALER Anaïs	19 août
VELAS Luce	23 août
AYDIN Ceylan-Aliya	11 septembre
DERVIEUX Diane	25 septembre
LAUGEL Pauline	1 octobre
FELDEN Timothé	17 octobre
SCHAEFFER Daphné	6 novembre
TEUTSCH Maxime	7 novembre
KIEFFER Sixtine	7 novembre
SCHWEBEL Lilou	8 novembre
JOCHEM Ambre	18 novembre
ZAGARELLA Gioia	29 novembre
GLASSER Joaquim	30 novembre
JOUANNEAU Manon	2 décembre

Les Noces d'Or



M. et Mme ZAEPFEL
Gérard
11 octobre



M. et Mme KRIEGER Jean-Louis
27 novembre

M. et Mme BOOS
Raymond
25 juillet

M. et Mme STEINMETZ
Gérard
30 août

M. et Mme WINCKEL
Robert
15 novembre

Décès



LORENTZ André	2 juillet
ADAM Antoine	30 juillet
KALB Albert	5 août
DREYFUS Marie-Line	17 août
MERCK née RIEBER Marguerite	19 septembre
WICKER née MEYER Jacqueline	1 ^{er} octobre
HERTER Roger	8 octobre
LUNG HOI Patrice	13 octobre
HANSMANN née HANAUER Lina	31 octobre
SCHNEPP André	23 décembre
FERNBACH Louis	25 décembre
STOFFEL Pierre-Paul	29 décembre
VISIOLI Fernand	31 décembre

Mariages



RUDLOFF Nicolas et FROESCH Ramona	20 juillet
LUX Grégory et HOLTZ Ghislaine	24 juillet
LENTZ Maxime et KLEIN Magali	3 août
WERNERT Stéphane et LOUIS Cécile	10 août
WANDER Jean-Philippe et FANG Sarah	17 août
HAPPLE Philippe et HEIMBAUER Bettina	24 août
GRASSER Guillaume et KLEIN Véronique	7 septembre
DONNENWIRTH Alain et JOHNSON Jennifer	7 septembre
ROOS Maxime et BUTTERBACH Claire	29 novembre
HOLTZ Mathieu et EICHELDINGER Virginie	30 novembre
WALTER André et DEHLINGER Marie-Laure	20 décembre

Les 90 ans

DELFOSSÉ Réjane
STEINMETZ Charles

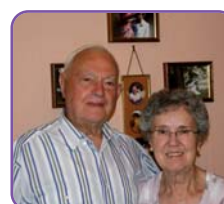
5 juillet
2 novembre



Les Noces de Diamant



M. et Mme DIEMER
François
30 juillet



M. et Mme KOHLER Arthur
7 août



M. et Mme MOENIK Auguste
16 octobre

